erased

KEI SANBE

1

僕だけがいない街

Presented by Kei Sanbe

1

Kadokawa Comics A

CONTENTS

#1: Life Flashing Before Your Eyes, May 2006

#2: Death Row Convict, May 2006

#3: Grim Reaper, May 2006

#4: Attempted Kidnapping, May 2006

#5: The True Culprit, May 2006

#6: Fugitive, February 1988

ばり

ばりっ

ばりっ

Hmm, somos bastante estrictos, sabe.

La historia no es mala...

El arte tambien es decente.

現実…!? ＊三部けい＊新連載＊僕だけがいない街

失われてゆくのは現実(リアル)か夢か!?

Que es estar perdido, realidad o sueños!?

No es como si hubiese cometido un error...

pero,

como debo decirlo ...

"No es suficiente"

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』

三部けい

Kei SANBE

僕だけがいない街

始まりは常に過去…
間違っていたのは自分なのか、それとも世界なのか。
超感覚サスペンスストーリー始動!!

El comienzo de la historia es casi siempre en el pasado...
Quien tiene la culpa: el mundo o tu mismo?
El thriller de suspenso ESP comienza!!

[Flashback: Mayo 2006]

[走馬灯 2006.05]

BOKU DAKE GA INAI MACHI

#1: Life Flashing Before Your Eyes, May 2006

Estoy seguro que los lectores no las enten-derian.

Tiene que poner mas de usted en ellas.

Puedo verlas, pero no es suficiente.

Como las emociones de los personajes, o la tristeza de la historia.

Umm, es que no se expresa bien por su cuenta.

...Hmm

28 años ?

En serio le esta yendo bien en el mundo del manga?

Ah...

Asi que ya ha tenido su debut.

Estoy poniendo mi corazon y alma en ello, sabes.

Poster: Shounen Flight

por no saber eso, Sr. Satoru Fujinuma.

Mis disculpas

Posters: Mas de 3 millones de copias vendidas!! Adaptacion de anime!

"Asi que por eso es tan superficial" !?

Que se supone que significa eso?

Ohh...

Ya veo, ya veo.

...Una adaptacion de un juego?

Que clase de manga hizo?

Oh, ya veo. Bueno, tarde o temprano ...

Esta escrito en tu cara: "No quiero leerlo".

Mentiroso.

Ya veo. Que pena.

Sobre el voceto que trajo...

Voy a seguir trabajando en el.

.....

Estas tratando de decir, "incluso si mis empleados lo aprueban, yo no" huh?

"Tarde o temprano" y no "algun dia"?

Esa es la respuesta que debo darle a una revista importante.

カン

カン

カン

カン

Incluso si hago un manga tan bueno como sus novatos,

los editores no me van a ver como su igual.

Incluso cuando ya tuve mi debut, lo que me estan pidiendo es la "habilidad para impro-visar".

como sus autores veteranos.

Incluso yo puedo ver que no soy tan bueno

No pones lo suficiente de ti en esto.

No es suficiente.

Es molesto, pero estan en lo cierto.

Pero la que mas se relaciona conmigo es esta frase.

Umm... siento como si no pudiera ver la cara del autor en la obra...

Significa que cuando los lectores excavan en los corazones de mis personajes,

no encuentran ningun mensaje para guardar en sus corazones.

No quieren decir que deba convertirme en un personaje.

.....

Esto es a lo que se refieren con "no esta poniendo lo suficiente de usted en ella".

Eso tambien requeriria que excave profundo en mi propio corazon.

Estoy asustado de que seguro me voy a dar cuenta

de que soy una persona vacia

y de que tambien soy aburrido.

La copa FIFA 2006 comienza en Alemania en 26 dias...

Estoy asustado de ponerme en papel.

Los lectores se pueden dar cuenta si no pongo lo suficiente de mi en la obra.

Mediocampistas: Yasuhito Endou, Gamba Osaka

pero los otros dicen que no es suficiente.

Pense que habia puesto suficiente de mi en ella,

Mitsuo Ogasawara, Kashima Antlers

Hidetoshi Nakata, Bolton

"No puedo ver la cara del autor"

Es como si mi existencia se pudiera reducir a una pregunta si-no.

"Hubiera tenido exito si hubiese hecho esto"

Es una excusa que salva a mi corazon de romperse:

No es arrepen-timiento.

"y si hubiese hecho esto?"

mi miente se llena con el pensa-miento

Dia tras dia,

Que miedo.

esta el pensamiento de exponer mi cara para que otros la juzguen...

En el reino donde esta excusa no se sostiene...

OXX-OXX-OXXO

OasiPizza

Pizza

Ah!

Fujinuma-san.

Aqui Katagiri.

Saliendo en un delivery!

Saliendo en un delivery.

en el camino, okay?

No te comas la pizza

Oasi Pizza

Pizza

No lo voy a hacer.

...Chica rara.

No creo que tenga sentimientos especiales por mi.

Quiero decir, no creo que nunca hablemos sobre algo mas.

Cada vez que nos encontramos, dice eso.

Esta es una broma que solo los nacidos en los 90 entienden?

No lo entiendo.

Esta es tan solo otra parte de mi rutina de mi vida diaria.

Incluso si es una broma, no es una buena y no pasaria el proceso de redaccion.

No me interesa.

Bueno, de todos modos no tengo interes en chicas de preparatoria

pero incluso en los aburridos dias normales,

siempre hay "algo" que sucede al rededor de ellos.

Nunca nadie se de cuenta,

Al menos haz una broma que la genta pueda entender...

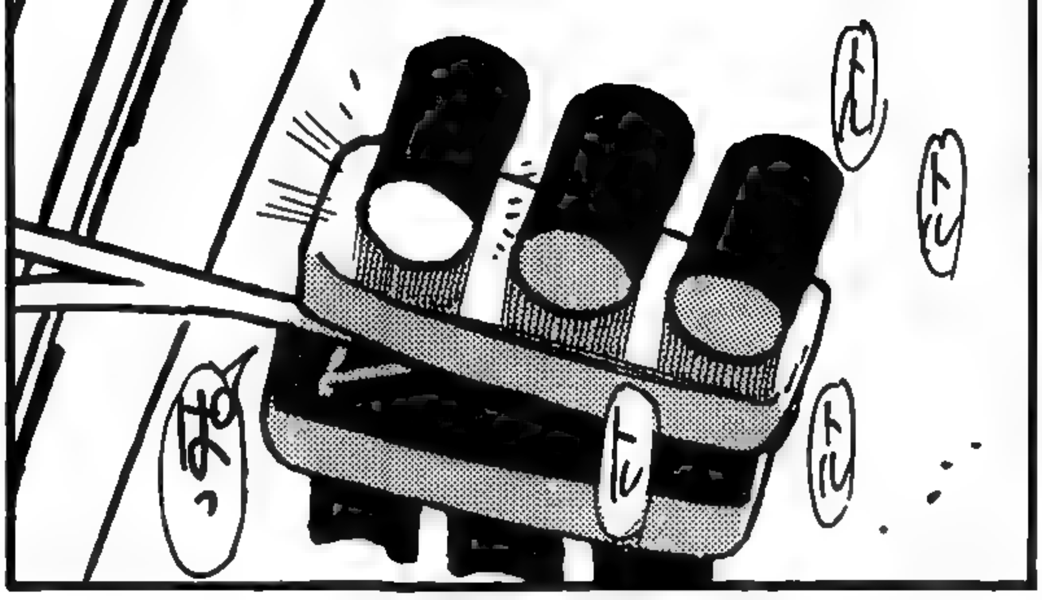
Para un mangaka como yo,

es incluso mas importante saber a que prestarle atencion...

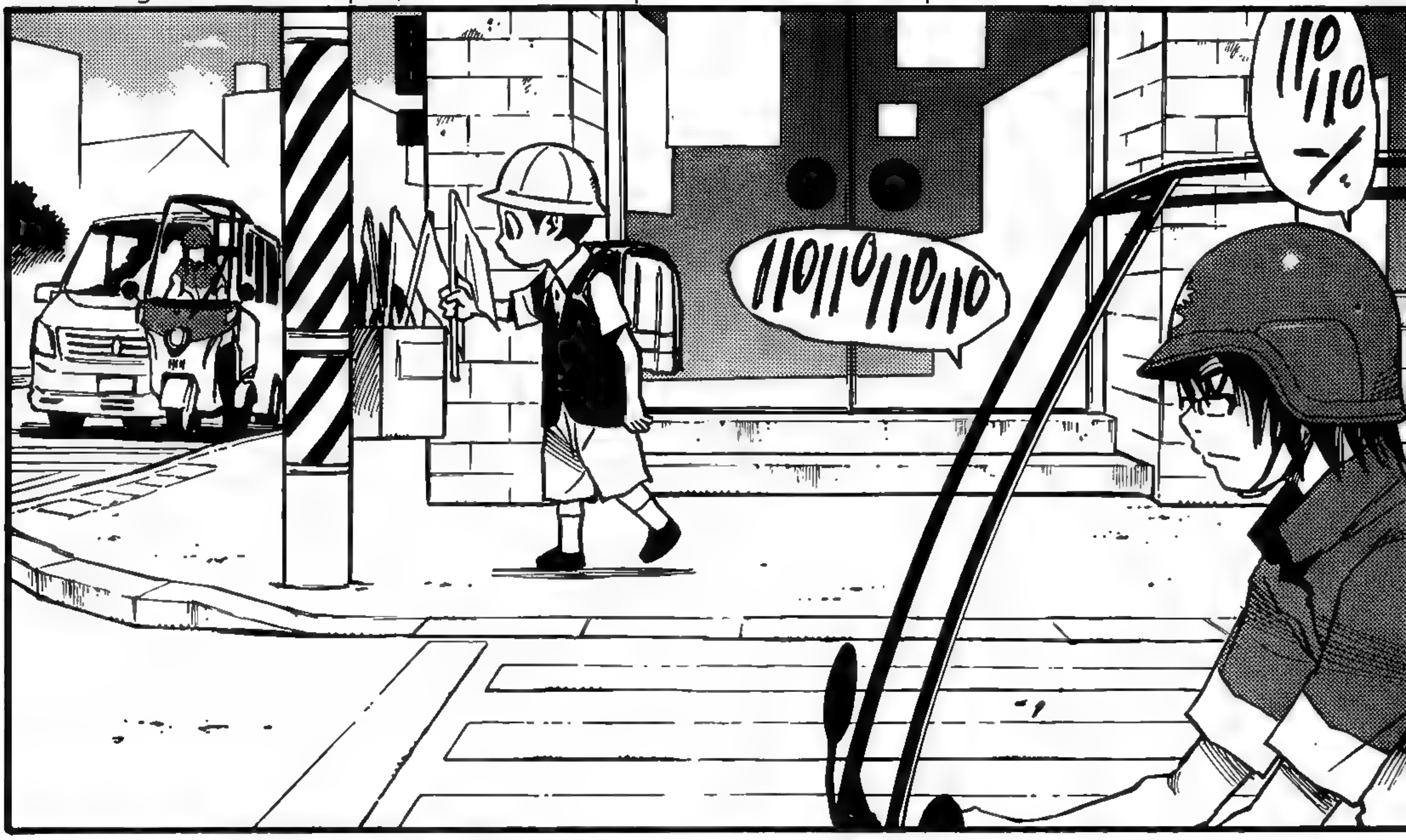
Es muy importante elegir que "conseguir".

Todabia sigo en el trabajo, maldicion.

...Maldicion, estaba pensando en manga de nuevo.



Nota: En algunas areas de Japon, los estudiantes de primaria usan banderas para cruzar la calle.



50
お弁当
八木
惣菜
いなり
のり巻
ゴゴゴゴ
きゃあ
きゃあ
Jesics

子店
60分
引越しの日代

……?
SFX: Ba-Dump
13:15
ぱっ

パパパパ
パパパパ
パパパパ
!
お弁当 八木
惣菜
いなり
のり巻
……

"Eso" esta sucediendo de nuevo!

No hay duda.

110 110 110 no...

きぁあ

きぁあ

...No me quiero involucrar,

pero tengo que buscarlo.

しの日代

Busca por

Busca ...

13:15

la "rareza" ...!

Encon-trala.

Donde esta?

弁当 八木 惣菜 いなり のり巻

Necesito encontrarla.

越しの日代

110 110 110

J...

La tengo!

Alli esta...

!

La encon-tre...!

13:15

por este lado, solo por hoy?

pero puedes cruzar

Perdon,

?

Oye.

Ah...

?

ﾌﾞｰﾝ

Cuida-
do!

Me
pregunto
que esta
haciendo.

Es
Fujinu-
ma-
san.

ﾌﾞｰﾝ

お弁当 八木 惣菜 いなり のり巻

ﾌﾞｰﾝ

ｺﾞﾙﾌｶｰﾄ

引越し

ﾌﾞｰﾝ

Oye!

De-ten-te!

Tu el del camion.

Oye!

Esto...

es malo.

Con-ductor ...!

Oye!

ピー

?

引越しの日代

!!

Qu-
Que esta
sucediendo
!?

F-
Fujinuma-
san...?

交通安全

Mierda ...!

Mierda !

Desper- tate!

Estas bien!?

En verdad no deberia haberme involucrado en esto...!

Oye.

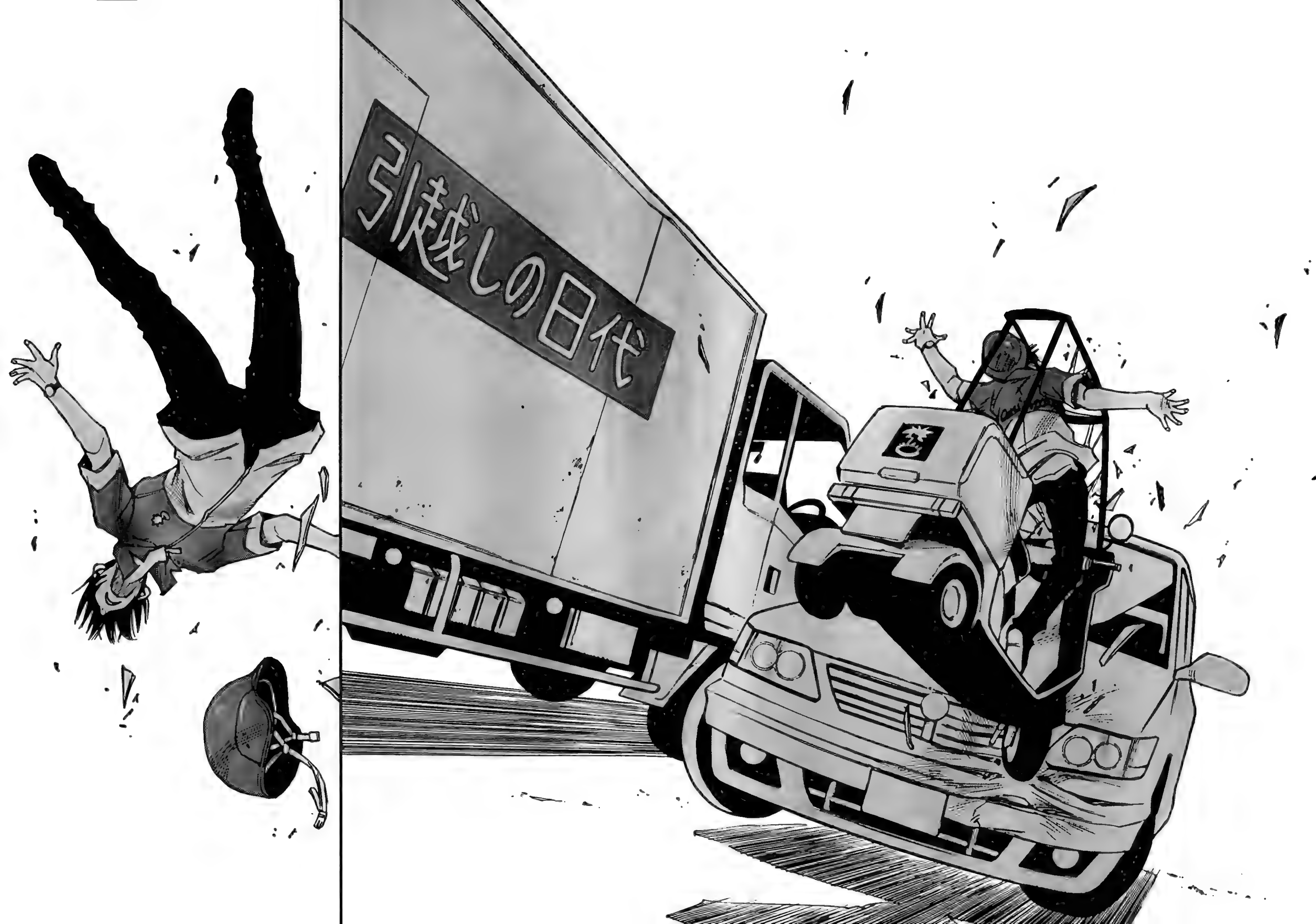
me ha hecho algun bien!?

Acaso involu- crarme con otras personas

Ooof

Pero...

...Pero


引越しの日代

.....

.....?

Que... es esto?

Ohh... ya veo.

Toda mi vida esta pasando por mis ojos...

Estoy muerto?

Entonces... voy a morir?

Ves, nunca nada bueno resulta de involucrarte con otros.

Bueno, lo que sea...

A diferencia de todos al rededor mio, soy mas un lobo solitario...

Incluso si me separo del camino para ayudar a otros,

eso no quiere decir que me vuelba mas sociable...

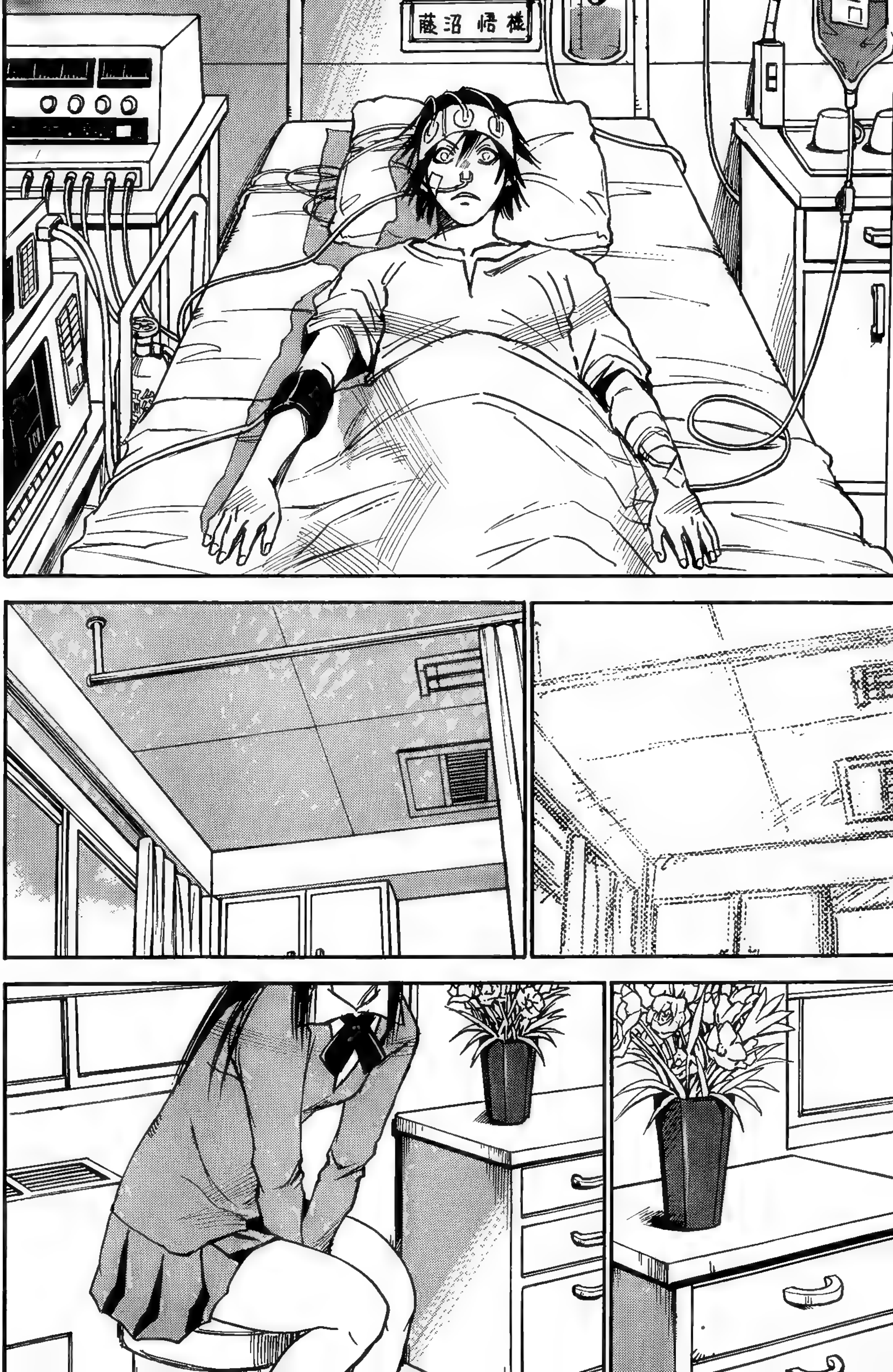
Quien ...?

Huh...?

Pasando el tiempo en lugares desiertos ...

Estas despier- to.

Que esta diciendo ...


藤沼 悟様

Buenos dias, Fujinuma-san.

...Satoru Fujinuma, 28...

Tube un accidente... al perseguir a un camion.

Genial!

Es un milagro que

casi no tubiste heridas!

...Katagiri...?

Han pasado dos dias!

Sabes quien eres

y porque estas en el hospital?

Si. Debes estar preguntandote porque soy yo la que te esta diciendo esto, cierto?

Ya veo... Gracias.

Escuche de la enfermera que tu cerebro estaba bien y que podrias irte a casa en 2-3 dias.

Gracias, pero estoy bien.

No necesito que llames a nadie.

Que chica mas habladora ...

Debo llamar a alguien?

Como a tu amigo o tu novia?

Bueno, eso es porque nadie a venido a verte.

Qu- Que ...?

Esta es una broma de los chicos de hoy en dia?

CHOP CHOP CHOP

.....

Nunca sonries o te ries.

Es por eso que no le abres tu corazon a los demas.

Fujinuma-san, siempre pareces estar cubierto por una fina membrana.

Salvaste a ese niño, verdad?

Como ...?

Cambie tu opinion ...?

Pero cambiaste mi opinion.

Asi que murio, huh...

Debes tener buenos ojos para darte cuenta de eso.

El conductor del camion murio de un paro cardiaco.

Estube ahi cuando sucedio.

Gracias ...

"Damnificados"...

Luego de eso, el camion choco contra un almacen, asi que los unicos damnificados fueron tu y el conductor.

Nada para felicitarme ...

Solo tube suerte.

Que bueno de tu parte ...

Pagar eso hubiera sido dificil...

y dijo que no te tienes que preocupar por la moto o el auto que golpeaste.

Le dije al encargado de esto,

No tube opcion, porque me habia "dado" cuenta.

Ah, sonreiste un poco!

No...

No debo hacer eso. Lo va a encontrar extraño...

Que atmosfe-ra mas rara... Mierda.

Debo hablar con ella? Se iria a casa si no digo nada?

Dime, Katagi-ri...

Por que estas trabajan-do medio tiempo?

Uwah, que pregunta mas aburrida...

Huh

En serio?

Oh, que directo de tu parte.

Si.

Es la primera vez que alguien me pregunta eso.

Nunca nadie te ha hecho esta pregunta...?

Dicho eso, en verdad no me importa.

Esto es como preguntar como los demas gastan su dinero... Aunque es muy personal,

a mucha gente, como a mi, no nos interesa omo los demas gastan su dinero...

Tengo un sueño.

Un sueño.

Tu tambien tienes uno, Fujinuma-san?

.....

No vas a preguntar mas!?

Ya veo...

no estas pensando, "que le voy a decir si

no cumplo mis sueños"?

Ahora que le has dicho a alguien sobre tus sueños,

Estoy ahorrando

para lo que quiero hacer.

En vez de ir a la universidad,

se siente como si se volvieran reales

despues de que dejan mis labios.

No es como si me avergonza-ria o algo.

...Cuando digo "palabras"

de algun modo me sonaban muy familiares.

Esas pala-bras

Siempre habia pensado que era infantil,

pero ahora que he hablado con ella,

siento que es muy responsable,

e incluso mas madura que yo.

Pero, bueno, no te hubiera dicho incluso si preguntabas, Fujinuma-san.

.....!

No somos *tan* cercanos.

Bueno, mejorate y volve a trabajar pronto!

Vamos a estar ocupados si nos falta una persona.

Ah! Escuche que tu madre va a venir a visitarte mañana!

Bien, voy a llamar a la enfermera e irme a casa.

Adios.

...Chica rara.

Que gran alboroto por nada...

No siento nada malo con mi cuerpo...

Mi cerebro... esta cansado.

Talvez es porque me forzo a pensar apenas me desperte...

Quiero volver a dormir.

...Que molesto...

Mi mama... esta viniendo, huh...

Chica rara ...

Supongo que es porque mi vida esta pasando por mis ojos.

He estado teniendo sueños del pasado.

Por que?

Creo que he hablado con ella en ese entonces ...

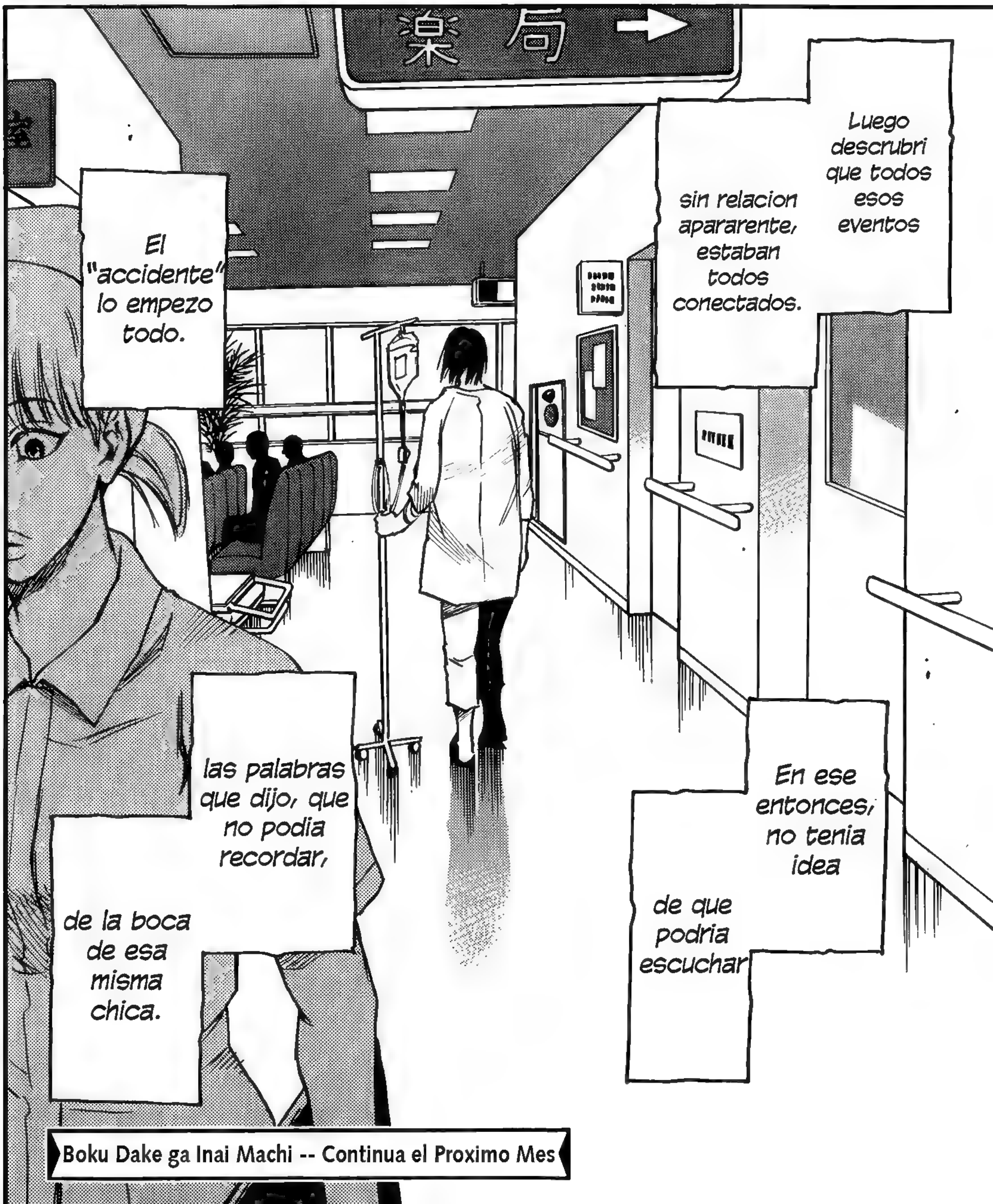
Umm...

Estoy seguro ... que no mucho despues de eso...

Asi es.

Kayo Hina-dzuki.

"Ella muzio"



Boku Dake ga Inai Machi -- Continua el Proximo Mes

La sonrisa es de felicidad o lastima...?

La madre de alguien estaba sonrien-do.

Me senti con ganas de caminar por este camino hacia la escuela.

Habian sido 10 dias desde que su hija habia desapa-recido.

Dentro de la bolsa de basura,

vi algunas ropas que habia visto antes.

Ropas: Kayo ----dzuki

.....

Senti que mi cuerpo se estremecia por primera vez en mi vida.

No lo podia entender.

y vomite en el patio de la casa de alguien.

Antes de darme cuenta, me encon-tre mas alla de la escuela

...La ultima vez que vi a su hija, "Kayo Hina-dzuki",

Proba-ble-mente eran ambas.

No sabia si era debido a su "sonrisa" o porque corri demasiado rapido.

#2 [Condenado a Muerte: Mayo 2006]

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

超感覚サスペンスストーリー第2話!!

全ての〝現在〟は、過去に起因する…!

Como siempre,

sus ojos no me estaban mirando.

fue en una foto con un marco negro.

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』

三部けい

Kei SANBE

Todo en el presente fue causado por algo en el pasado...!

Capitulo 2 de este thriller de suspenso ESP!!

Ella dijo... algo como eso, huh...

"El doctor dijo que tus musculos se endurecieron con el impacto, asi que puede que duela despues"

Se siente como si algo crujiera cada vez que me muevo...

Ha pasado bastante desde la ultima vez que me pude recostar todo el dia...

Al final, mi mama no vino.

Bueno, pudo haber sido molesto, asi que eso tambien es bueno.

Letrero: Caja 1

...No esta aqui.

...Huh?

?

Sus papeles de alta ya se han hecho y sus cuentas han sido pagadas.

Ah

Es Satoru Fujinuma-san, correcto?

.....

Mis "repeticio-nes" esta vez me dieron

una reduccion salarial y calambres muscula-res.

Llamo a ese fenemeno "repeticion".

宮病院

神宮 タクシー

Aunque sabia que no obtendria nada,

Aun asi me involu-cre...

La repeticion de esta vez duro maso menos un minuto, huh...

Casi siempre veo los mismos 1-5 minutos una y otra vez..

Es como si alguien me forzara a prevenirlos,

siempre justo antes de que algo malo suceda.

haciendome buscar por la "rareza".

越しの日代

y trato de evitar los problemas despues de eso...

En general, predigo (...o imagino?) la causa antes de que el incidente suceda,

pero de vez en cuando, me involucro y termino herido, como esta vez.

Eso hace que la mayoria de las cosas "negativas" no tengan "impacto" en mi,

Ese niño no termino herido.

Odio a los poli-cias.

No... no fue nada especial ...

Su juicio fue increible.

Clarividencia, huh... Que alagador.

Es como si tubiera clarividencia.

Predecir eso fue una hazaña asombrosa.

Esta vez, hubo una testigo, asi que he sido calificado como un heroe...

Gracias a ella, no investigaron demasiado.

Talvez este caso en verdad no tiene "impacto" en mi despues de todo...?

...No puede ser...

Pense que el camion se estaba moviendo raro cuando lo vi desde lejos...

Tiene una atencion por los detalles mas fuerte

porque dibuja manga?

...No lo se.

No me importa.

Se pueden ir de una vez por favor?

TAXI
016
大神
……

ぱっ
BEEP
BEEP
BEE
EEE
EEE
EEP
!
Wah
ブオオオオオオ
No tenes que tocar la bocina tan fuerte.
オオオオ...
... Bueno, los conductores de camion deber ser precavidos despues de todo...
Hmm...
En serio pudo haberlo visto...?

くるっ
……
ガチャ
Ah.
……

Bienve-
nido de
nuevo,
Satoru.

Nota del traductor: MILF a la vista haha.

...
Mama.

El doctor dijo que estas bien.

Si... lo escuche en el mostrador.

Fui al hospital,

pero estabas durmiendo y era aburrido, asi que vine aqui.

a ja ja

Me asustaste, sabes.

Escuche que fue una colision de frente.

La verdad es, que todo mi cuerpo me duele, pero no quiero que lo sepa...

Que hay sobre tu cuerpo? Te duele algo?

Estoy bien.

Tu cabeza esta bien?

Estoy bien.

No preparas sopa de miso?

Todo lo que veo en tu basura son cajas de bento de la tienda.

Se que no deberia haberme fijado,

pero has estado comiendo bien?

Ah.

Oye, Satoru

Esta es la unica vajilla que tenes?

.....

...Voy a dejar que te encargues.

Voy a ir a comprar platos y tazones ...

queres venir conmigo?

¡!?

Inbox

0001 5/18

Sawako Fujinum
Soy tu madre, te

0002 5/17

Celular del enc
Soy Takahara,

0003 5/10

Celular de Y

Inbox 2 Nuevos

No cocinas porque no tenes la vajilla, cierto?

Con el debido tiempo los vas a usar a todos.

Tantos platos y tazones ...

No los voy a usar a todos.

Has vivido aqui por algun tiempo.

Hay algun proble-ma?

Huh?

.....

A que te referis? Por que?

Es mi opurtu-nidad perfecta... quiero decir,

no hay nada malo con cuidar de mi unico hijo despues de que se golpeo la cabeza, cierto?

Te dije que estoy bien...

Tengo que ir a trabajar y dibujar manga.

Viviste en mi casa por 18 años, y durante todo ese tiempo estaba trabajando, cierto?

No me voy a meter en tu camino ...

Si estas dibujando manga que no podes dibujar con tu madre al lado,

no deberias dibujarlo en primer lugar.

GAH ...

Acaso escucho un sonido de deses-peracion?

...Eso no es lo que significa para nada.

Desde que la conozco, mi mama hace lo que quiere.

Esta vez, le quiere pegar una visita a este lugar, huh.

Ella... es tan molesta como siempre.

No podes engañar a una ex-presenta-dora de noticias.

Solo tengo una cama.

Encontre una bolsa de dormir en el closet, voy a usar eso.

Si esta es como todas las otras veces, entonces voy a tener que esperar hasta que se aburra...

.....

Ah, te voy a devolver los gastos del hospital.

Anda a un hotel.

Entonces eso va a cubrir mis gastos de estadia.

Desperdicio de dinero.

Va a ser aburrido si solo veo tu cara todos los dias.

No puede ser. Entonces estas aqui para hacer turismo.

...Demonio.

Ni siquiera me has visto por un dia completo aun.

Satoru, un colectivo me puede llevar a Ueno?

Tiene 52, pero puedo decir que no luce mas vieja que la ultima vez que la vi.

Tambien parece que no ha cambiado.

Como el acto de clausura del Summer Sumo Arena, Shin'oozeki Hakuhou

derroto a Miyabiyama en las finales y gano su primer campeonato---

Oh... esta bien.

Perdon, pero voy a tomar tu cama y la TV.

カラッ

Odio tener que ir de puntillas al baño mas que darle esas cosas.

Sabes ...

Satoru

...Demonio.

.....

No me vas a despertar.

No tenes que ir de puntillas al baño cuando este dormida.

Estas son las noticias. Ayaka ****moto, de 7 años,

que desaparecio a principios de este mes---

fue encontrada sana y a salvo este mañana.

.....
.....

Parece estar bien---

En este momento esta en el hospital---

...
Que?

Satoru... te acordas?

Tus recuerdos ... deben ser debiles, huh.

Los incidentes de la TV me lo hacen recordar de vez en cuando...

Lo que sucedio en nuestro vecindario... cuando estabas en 5to grado.

en borrar el incidente de los recuerdos de sus hijos.

Los adultos estaban desespe-rados

Satoru... estabas en un lugar peligroso, sabes.

Esas latas de cerveza volvieron a mama mas habladora ...?

...No recuerdo haber escuchado nada sobre ese incidente en las noticias.

Hizo su mejor esfuerzo para que cada padre en la ciudad viera "TV ishikari".

el unico reporte sobre "ese caso" tarde por la noche...

Mi mama era una presentadora de noticias. A traves de una conexion creo "TV ishikari",

Me hicieron olvidarme de ellos...?

Los recuerdos de mi vida en la primaria son confusos, incluidos los recuerdos de ese incidente...

No... No creo... que ese sea el caso...

Ohh
Gra-cias.
No estas... jugando baseball con los demas?
No...
A mi... me gusta mas el fubtol...

Enton-ces, quieres jugar con los aviones?

Cuando era joven, habia un estudiante de universidad llamado Yuuki que jugaba conmigo.

Le dician Yuuki porque siempre hablaba del valor, no porque su verdadero nombre sea ese.

No podia recordar su verdadero nombre porque no se parecia en nada a "Yuuki".

Es mas satisfactorio si los hago yo mismo.

Uwah

En serio esta volando!

Hice aviones de papel con Yuuki en su aparta-mento.

"Mi" avion volo increible-mente alto.

Mas alto y alto,

seguia y seguia,

mas lejos y lejos.

Volo al otro lado del rio y se hundio.

Nunca volo de nuevo.

Ajaj ajaj aja

Estaba un poco triste,

Hagamos uno que vuele mas la proxima.

pero Yuuki solo se rio.

...Ya veo.

Asi que tambien eres malo con la gente, Satoru...

No me abri a Yuuki, asi que no le podia dar una respuesta directa.

Si ...

Pero ...

Quieres amigos, cierto?

Dejame adivinar sobre los chicos populares de tu clase.

El es un chico alegre que es bueno en los deportes.

Puede decir lo que piensa

y tambien puede bromear,

pero es muy serio sobre alguna cosa.

Huh?

Asi es como son todas las personas populares.

Yo tambien soy malo con la gente, asi que no se si esto sea cierto o no...

... Wow

pero por que no tratas de copiarlos?

Incluso aunque sean una o dos cosas.

No te averguenzes y se valiente.

Oye, oye, Satoru.
Escuchaste?

Una chica de la primaria Izumi
tambien desaparecio.

Segui la sugerencia de Yuuki,

y me uni a cierto grupo de amigos.

!!

Este es un caso de secuestro en serie.

Compartimos diversion y miedo.

Al compartir pequeños secretos como este, me senti como si perteneciera a ellos, lo que se sentia genial.

No dejen que nadie sepa de esto!!

Los rumores se esparcieron como un incendio entre los niños.

Estoy asustado ...

En... en verdad debiriamos salir de esta forma?

No importa cuanto lo oculten los adultos, no pueden esconder esto de nosotros.

Phew ...

El perpetrador es un pervertido que solo va tras las chicas...

Los chicos estan bien.

Recientemente tampoco ha habido nada interesante en "TV ishikari" ...

Si, estoy de acuerdo.

No muestran demasiado anime o tokasatsu.

No sucede nada.

No podemos dejar el pueblo, asi que no podemos ir a jugar a ningun lado.

Tampoco a nuestra base secreta ...

Quieren intentar ir alli?

Que piensas, Ken'ya

Si.

Este caso no tiene nada que ver con nosotros despues de todo...

Okay, va a ser terrible si alguien nos arruina la fiesta,

asi que encontremo-nos mañana en la base secreta!

Si!

Nos vemos!

Nos vemos!

Cuando me acuerdo de algo,

vienen otros recuerdos uno tras otros...

pero aun hay un monton de cosas que no puedo recordar.

Solo estoy seguro de una cosa:

Encerre mis recuerdos de este incidente por mi cuenta.

No fue mama o los otros adultos que me hicieron olvidar;

me prohibi a mi mismo de recordar ...

Queria olvidar-me.

No queria recordar

quien hizo que a quien.

Seis meses después, el secuestrador en serie, Jun Shiratori,

de 23 años, fue atrapado.

Fue sentenciado a muerte en Mayo de 2006...

La tapa de la caja de recuerdos desagradables ha sido abierta.

por las dos chicas y el chico que mato desde Marzo a Junio de 1988.

El era Yuuki.

Boku Dake ga Inai Machi -- Continua el Proximo Mes

Libro: Crimenes notorios en Japon durante la era Showa

#3 [Dios de la Muerte: Mayo 2006]

＃３［死神 ２００６.０５］

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

超感覚サスペンス連載第3回!!

Un pasado interesante.
Un presente que comienza a moverse.
Que nos depara el futuro...!?

Pero aqui estaba, sostiendo ese libro con mis manos.

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』

三部けい

Kei SANBE

Secuestrador serial y asesino de estudiantes de primaria de Hokkaidou.
El ultimo asesino serial de la era Showa.

Que estas bebiendo con tu mano en la cadera?
Debo refrescar mi cabeza...
snowy

Tu mente y tu cuerpo aun siguen cansados?
Orona-min C...
Kata-giri...
"Mente"...
N-... No...

Estamos cortos de staff de delivery,
asi que hemos estado bastante ocupados.
Entonces vuelbe a trabajar de una vez!
Estoy de vuelta a como era.

Ahora le voy a ir a hablar al encargado.
Perdon.
Voy a volver mañana.
En serio?
Entonces nos vemos despues!

asiPizza
Perdon, encargado.
No puedo agradecerle suficiente por lo que ha hecho...
Esta bien, no te preocupes.
Si.
Entonces voy a contar contigo de nuevo empezando mañana.

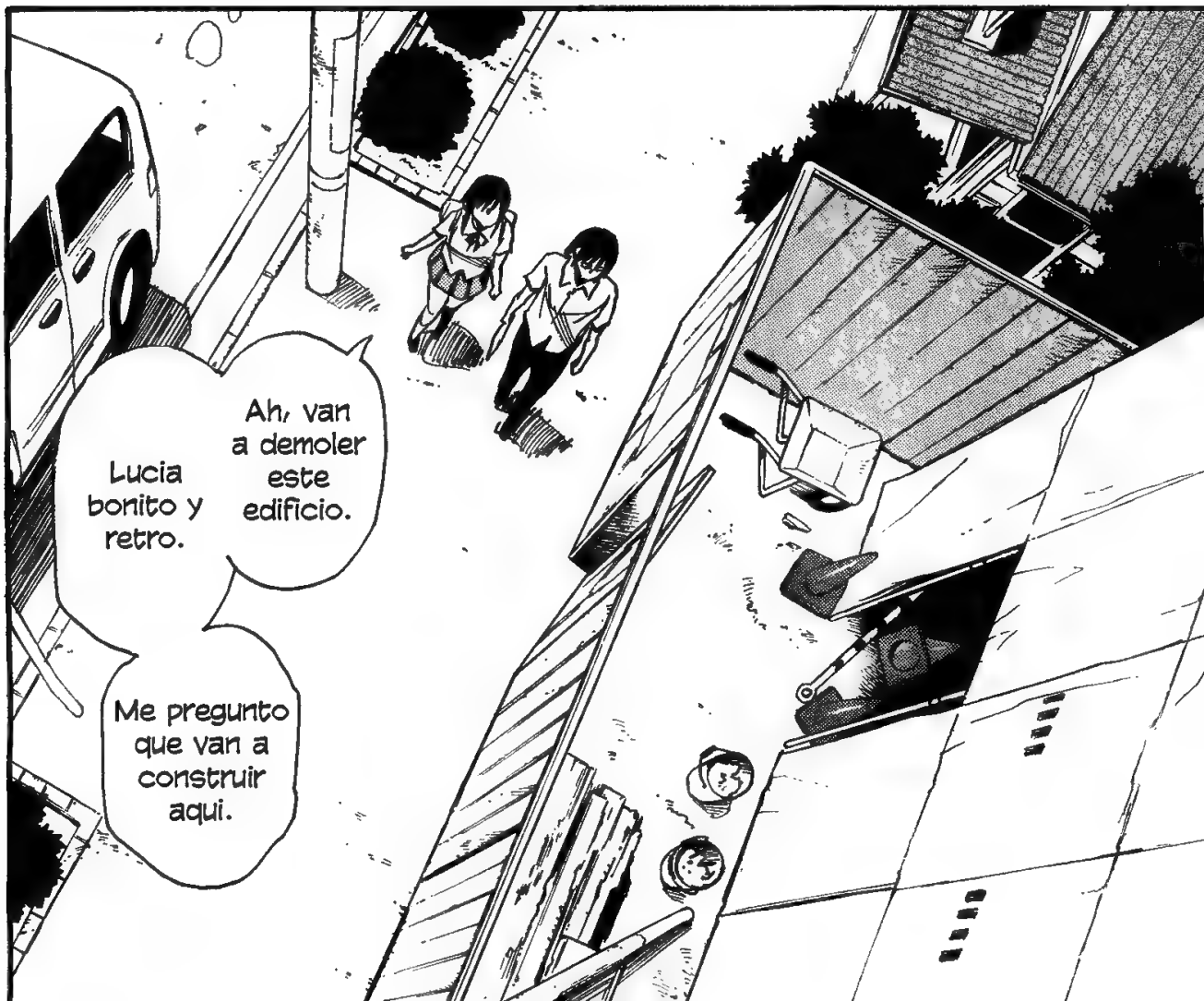
Por cierto, Satoru.
Segui pensando sobre lo que dije del trabajo a tiempo completo.
Algunas veces, me veo pensando,
"si solo estubieras aqui tiempo completo"
"Si solo estubieras aqui"...
suena como el titulo de un manga, huh.
JA JA JA JA
Huh ...?
Se que todabia sigues trabajando en manga.
No quiero apurarte, pero...
bien?
Wah!
...Si.
Muchas gracias.
En serio es malo para medir la intimidad, huh...
Voy a hablar con mis jefes,
asi que dime cuando tengas ganas.

En serio parece que-rerme.
Bueno, eso es debatible,
pero cualquiera en mi lugar estaria feliz de escuchar esas palabras.
Sin embar-go,
perdon, encargado, pero aun no me rindo con el manga...
Fuji-numa-san!
Espe-ra.
Espe-ra.

Katagiri, ya terminaste con el trabajo aunque sea sabado?
Es porque es sabado.
Vas a volver a trabajar mañana, cierto?
Hay un monton de estu-diantes traba-jando.
Bueno, si... pero eso no quiere decir que hay suficiente staff?
Solo en canti-dad.
Incluso el encargado dijo que eres mas util que un empleado a tiempo completo, cierto?
"Util" ...
Es verdad.
Gracias, supongo.

Oh, si.
Que tan mala es tu vista, Fujinuma-san?
Hm?
No es tan mala.
Ambos estan en 20/25...
Eso es mucho peor que la mia.

Sabes,
el incidente del otro dia con el conductor
me hizo pregun-tar
si tus anteojos eran falsos.
Por que haria eso?
Que? Vas a comprar anteojos?
Dije que mis ojos estan bien.

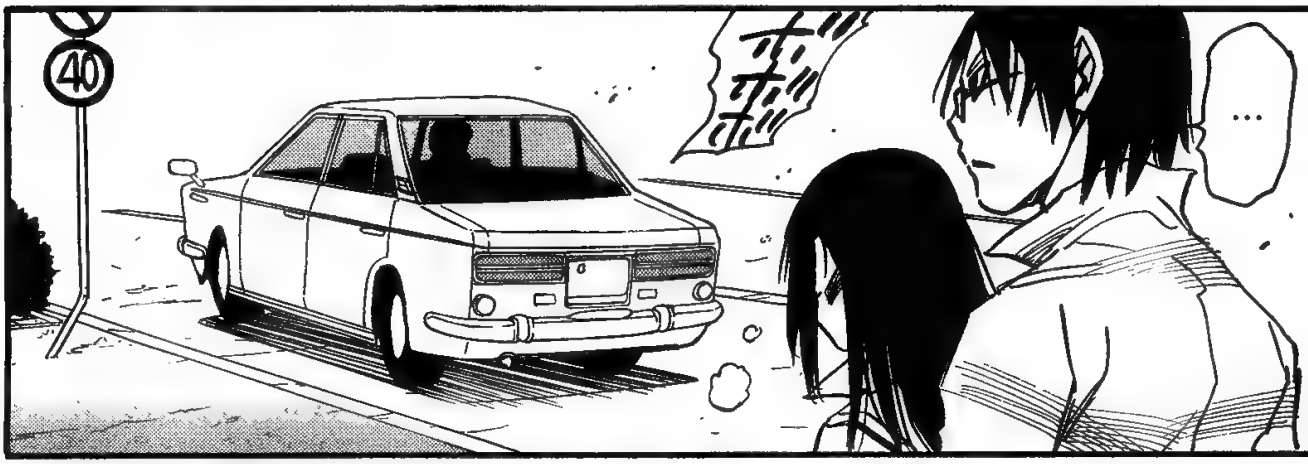

Lucia bonito y retro.
Ah, van a demoler este edificio.
Me pregunto que van a construir aqui.

Te gustan las cosas retro?
...No mucho.
Es solo que no encuentro interesante a las cosas nuevas.
Parecen demasiado funcionales.

Pero incluso esos lucian funcionales cuando los hicieron.
Bueno ... supongo.

Por ejemplo, autos como ese lucen geniales.
Oh.
Entiendo lo que dices.

Ah, van a demoler este edificio.
Lucia bonito y retro.
Me pregunto que van a construir aqui.
...!

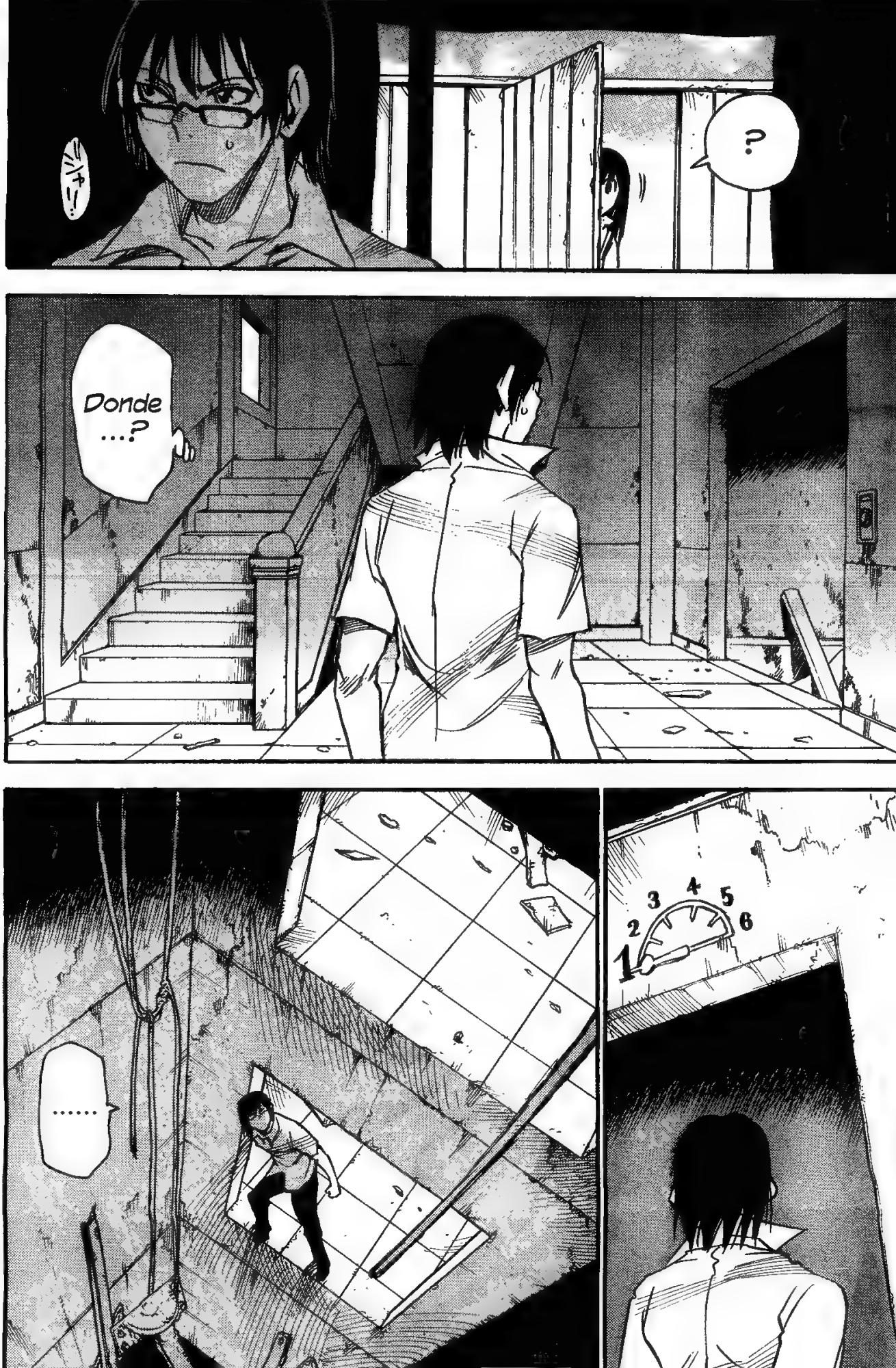

40
...

英検
...
?
Es una "repeti-cion".

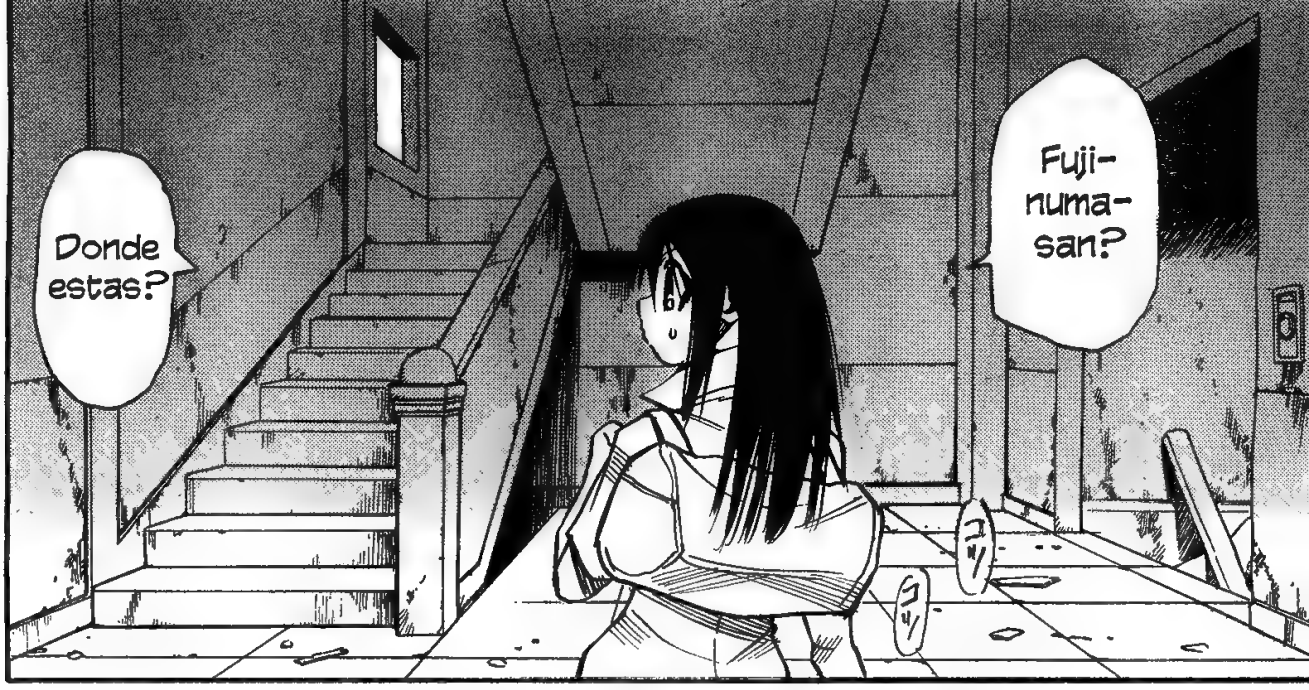
Lucia bonito y retro.
.....
Ah, van a demoler este edificio.
解体工事

No hay duda que tiene que ver con este edificio.
Bueno ...

Adentro, huh...
Huh?
Me pregunto que van a construir aqui.


ニヤリ
?
Donde ...?
.....
1
2
3
4
5
6

Hay algo que...
Tengo un mal presentimiento sobre esto...
Y tuve una "repeticion" recientemente,
aun no arreglo mi entrometimiento, huh...
Soy un idiota!


Fuji-
numa-
san?
Donde
estas?

.....

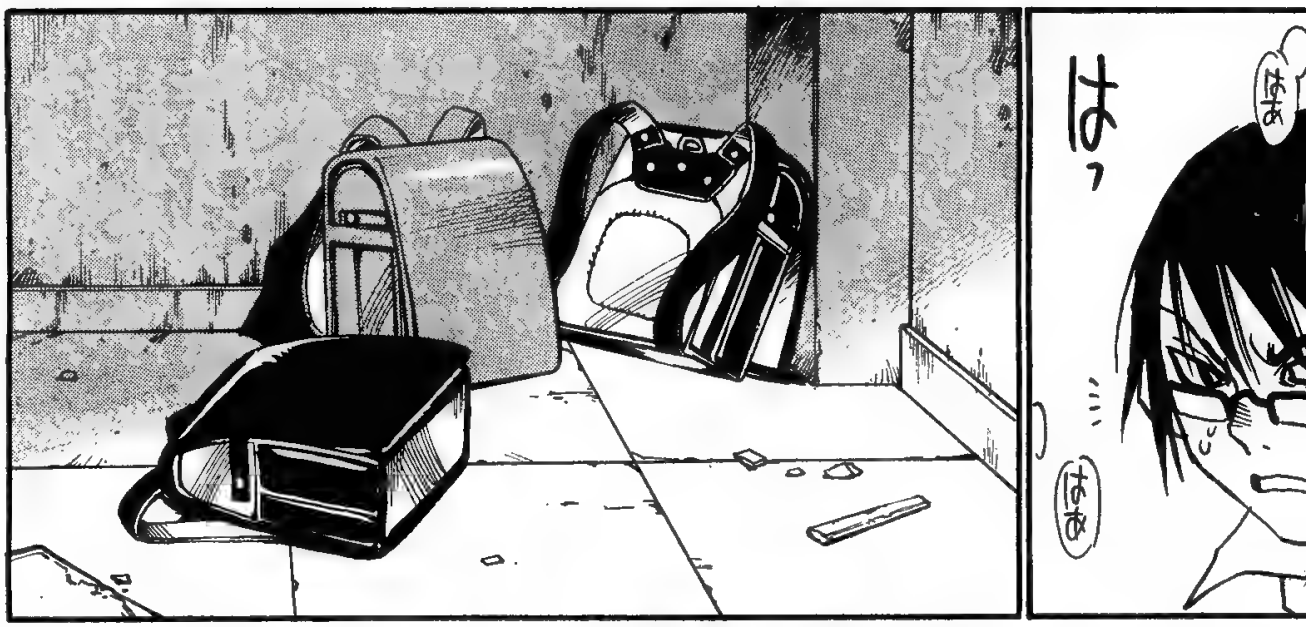
Tengo
que
encon-
trar la
proxima
"pista"
antes
de que
vuelba
atras...
1
2
3
4
5
6

Oi-
gan!
Hay
alguien
aqui?
Contes-
terme!
Que va a
suceder?
Mierda,
donde
esta!?
たたたた…

Por
que
…
Aunque
me pueda
meter en
problemas
de nuevo
…
Aunque
solo tengo
una cora-
zonada…
Por que estoy
corriendo
!?

……
Yo
…

alguien aqui!?
Hay
Oigan!
タタッ
Maldi-cion.
カン
カン
カン

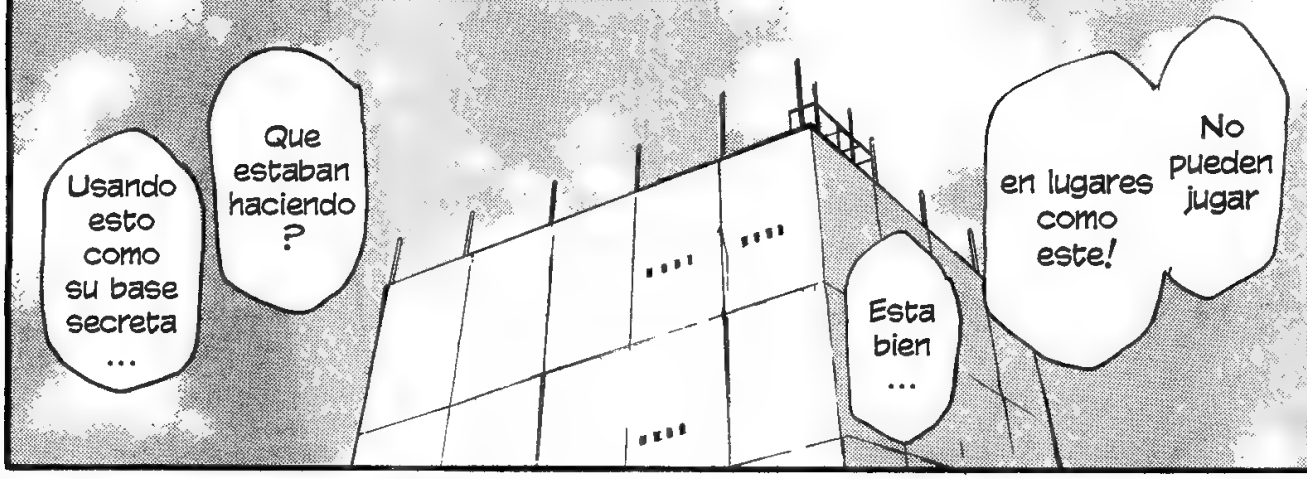

はぁ
はぁ

Niños ...!?
Estan en los pisos de arriba ...!!
Mierda! Gritarles hizo las cosas peor...!?
はぁ

No, esto no va a funcionar...
Esto obviamente va a funcionar en mi contra...
Niños! Quedense donde es-...!
Oigan!

Oof
Wah
O-oh no, nos vamos a caer...!

A-...
A
salvo
...


No pueden jugar en lugares como este!
Esta bien ...
Que estaban haciendo ?
Usando esto como su base secreta ...

Se siente como si... una vez me hubiesen dicho esas palabras...

No digan que soy injusta, okay?
Hay una buena razon por la que no pueden venir aqui, okay?

Voy a mantener el secreto,
asi que prometanme

que nunca mas van a jugar en un lugar peligrso como este!
Okay?

Katagiri comienza a usar su nombre como pronombre en vez de "Yo", lo cual se considera lindo.

Hm...
Capaz esto signifique... que nos hemos vuelto mas cercanos.
Tal vez tu entrometimiento
あなた
nacio de eso.
Que directa...
Aunque no estoy jugando...
No deberia decir esto ya que me salvaste, pero...
?
Fujinuma-san eres
un dios de la muerte?

Justo cuando pense que nos volvimos mas cercanos, me llama "dios de la muerte"!
...
...Oye, por que no lo estoy negando!?

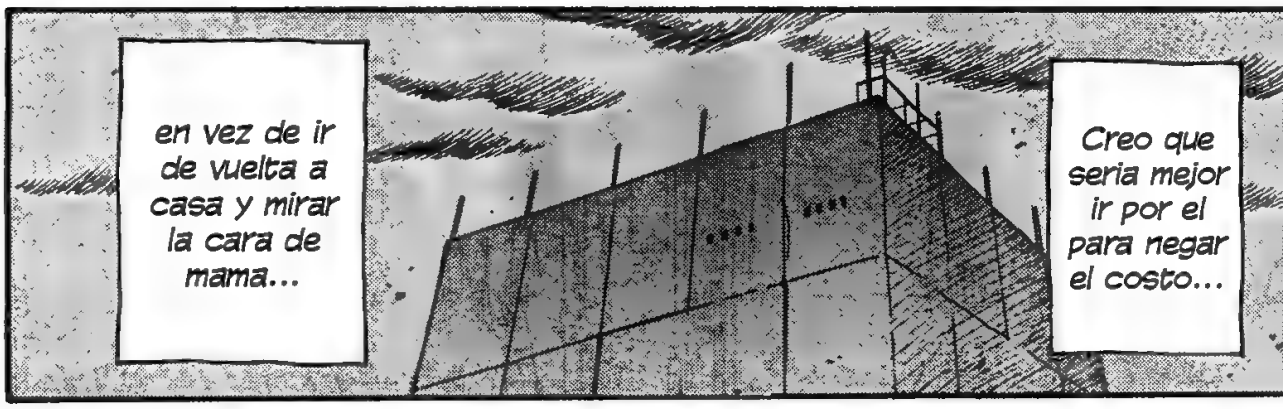
No se que tan cercanos seamos para nada...

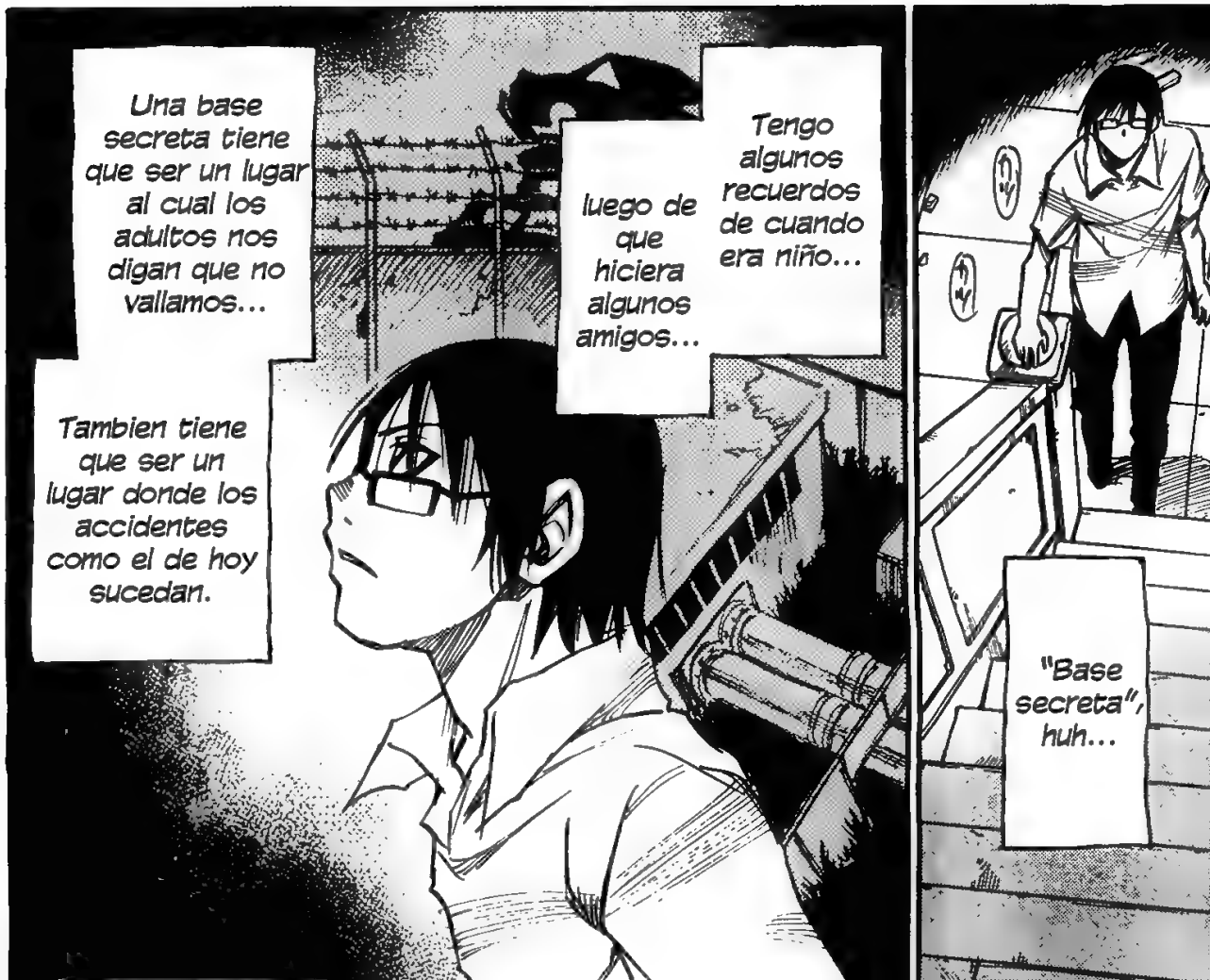
Solo bromeo!
Nos vemos mañana!
Okay ...

Hmph ...

Bueno, lo que sea...

El costo por involucrarme con esta "repeticion"
fue "perder mi libro".
Bueno, no es una perdida importante.
No se si ese libro valga la pena volver por el...


Creo que seria mejor ir por el para negar el costo...
en vez de ir de vuelta a casa y mirar la cara de mama...

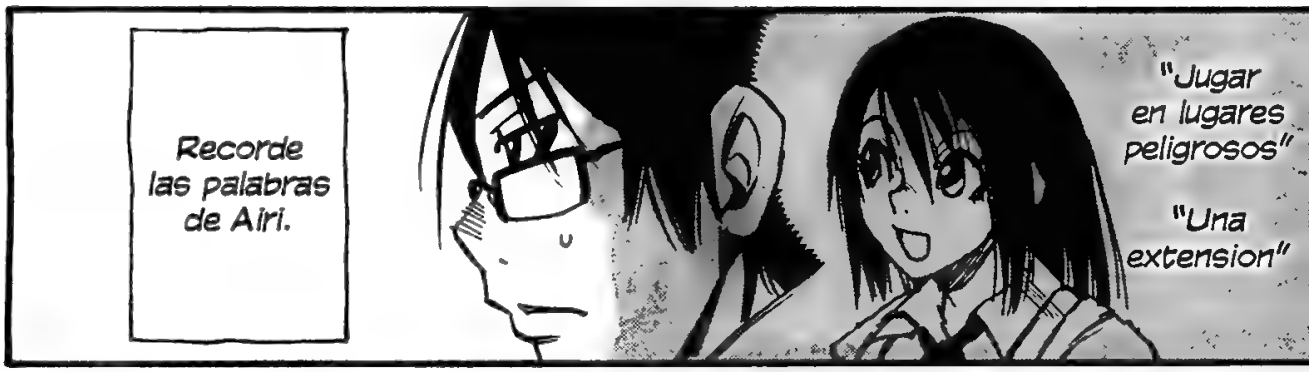

"Base secreta", huh...
Tengo algunos recuerdos de cuando era niño...
luego de que hiciera algunos amigos...
Una base secreta tiene que ser un lugar al cual los adultos nos digan que no vallamos...
Tambien tiene que ser un lugar donde los accidentes como el de hoy sucedan.

"Un lugar especial, solo para niños"

El dejo de venir a la base secreta luego de que los secuestros comenzaran, huh...

No hay nadie a la vista, cierto?
Si.
Todo despejado.
Okay, vamos.
Espero que no nos agarren ...
Hay alguien a la vista, Ken'ya?
Esta bien. Vengan todos.
Siempre fue emocionante tratar de entrar y salir
sin que los adultos nos atrapen.
Aun sigue alli.
Espero que no se de cuenta.
Yuuki siempre estaba lanzando aviones de papel
en la orilla del rio cerca de la base secreta.
...

asi que nunca lo saludaba.
Todos desconfiaban de el,
y tampoco nunca lo hizo.
Yuuki estaba al tanto de eso (creo)
Yuuki solo me sonreia.
Cuando nuestras miradas se cruzaban por casualidad,



Boku Dake ga Inai Machi -- Continua el Proximo Mes

Lo que se dice "sale natural" no lo hace...

No podía entender que no hay una razón en particular.

Cuando era joven,

no sabía porque la gente era siempre tan buena conmigo.

se preocupaban por los demás.

la gente me sonreia y porque

No podía entender porque

no lo hacía.

Si no me decían porque debía sonreír,

pero necesitaba una "razón".

Era perfectamente capaz de llorar y reír,

se unieron a mí.

porque algunos elementos

Solo me volví un niño normal

porque les hable con una sonrisa.

Hice amigos

porque hice amigos.

No sonreía

Hice lo que las otras personas pueden hacer.

que no pude pensar sobre los demás.

Sin embargo, me tomo tanto esfuerzo pensar para en mi mismo

pero luego de un tiempo, sonreír y enojarme se volvió natural.

Al principio, solo pretendía,

suce-
dieron
durante
el quinto
grado.

Los
secuestros
en serie y
asesinatos

Tuvieron
éxito.

Nosotros,
los niños,
dejamos
de hablar
de ello.

trataron de
borrarlo de
nuestros
recuerdos
desespera-
damente.

Luego
de que
atrapa-
ran al
culpable

los
adultos,
incluidos los
profesores
y mi madre,

no era
el inci-
dente.

Sin
embar-
go, lo
que quería
olvidar

y al
culpa-
ble...

fueron
los
compa-
ñeros
muertos

Pero... lo que
los adultos
sellaron
en las
profundidades
de mi mente

Era cierto "recuerdo" que tenia.

#4 [Intento de secuestro: Mayo 2006]

僕だけがいない街

反響感謝。超感覚サスペンス連載第4回。

三部けい

Kei SANBE

『神宿りのナキ』『鬼燈の島』

Incidente y Verdad

No compraste demasiado?
マルクマ
ハッピーウィーク 5% OFF
%OFF
Usa un chango.
No quiero caminar de nuevo hasta la entrada.
Solo necesitamos suficiente para dos, por que compraste tanto?
Dos?
Bueno, vamos a poder comer curry por un tiempo.
Las cosas en Chiba son caras, pero esta tienda es barata.

Oh.
Te dije que no corras ...
Wah
UWAA AHHH HHHH
Quien querría comer con mi mamá?
Invita a un amigo.
AAH HHH HHH
Vayamos a comprar otro.
No hay una chica que te guste?
No tengo una.
Huh?
Por ejemplo tu "novia".
Que está diciendo?

No tengo una.

...El manga es mi vida.

Huh?

En serio?

Qué?

F

Fujinuma-san!!

Por aquí!

Se te cayo esto!

Perdón.

No pude evitar leer este libro!

Te lo dije.

... Qué?

Ah

Wah!

KYAH!

Ow

Libro: Caso de secuestro serial y asesinato de estudiantes de primaria de Hokkaidou

E-...

Estas bien?

ブオオオ

...!

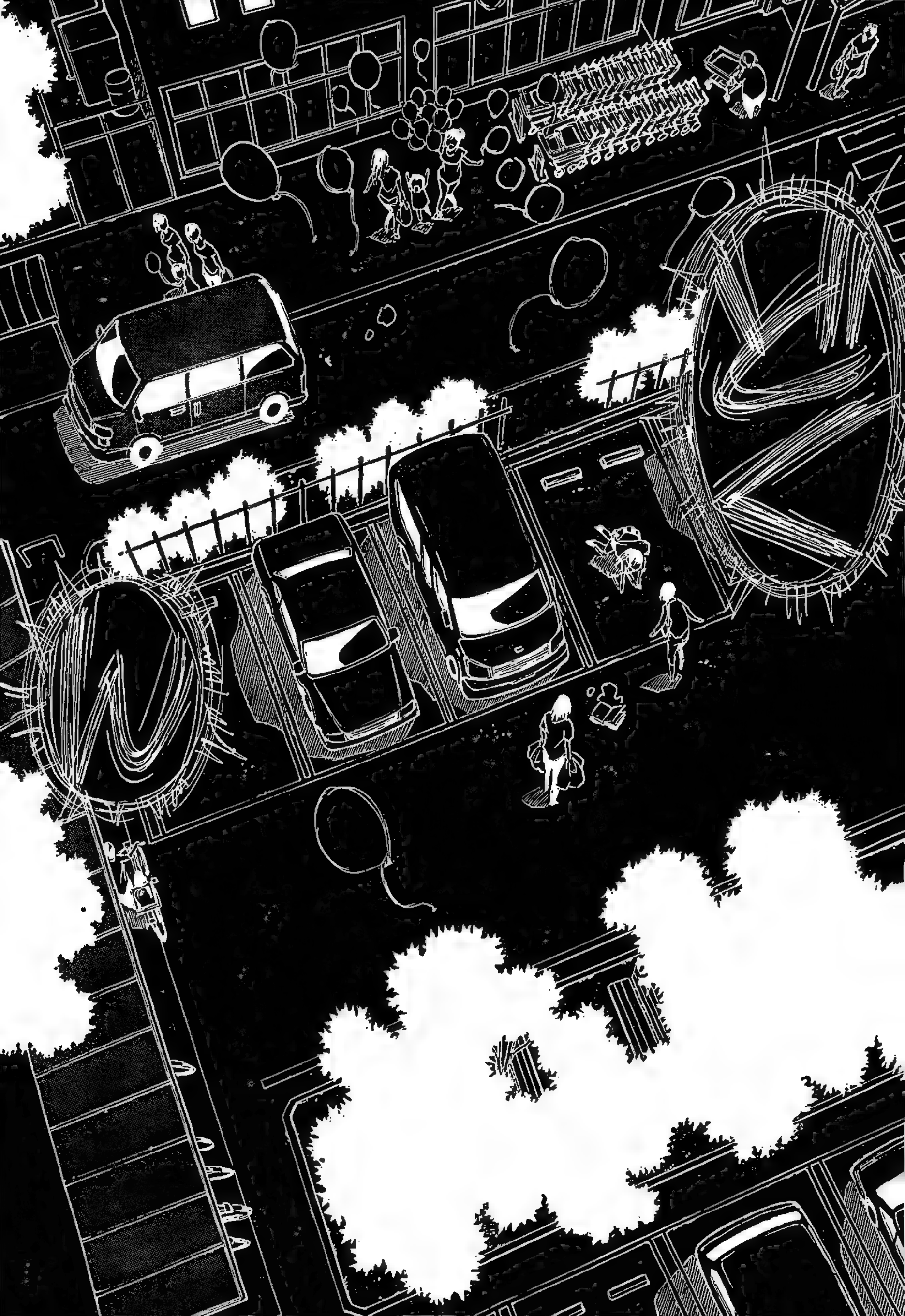
Veni y ayúdala.

Satoru! Que estás haciendo !?

Ah... Estoy bien!

Libro: Jun Shiratori - Pena de muerte

.....



AH...

Jajá.

Es demasiado pesado?

Usa un chango.

...Hm?

Que pasa, Satoru?

Compre mucha comida así que

vamos a poder comer curry por un tiempo.

Las cosas en Chiba son caras, pero esta tienda es barata.

.....

Wah

en un momento como este.

Repeticiones...

Tengo que buscar ... la rareza.

Oh.

Te dije que no corras ...

WAA AHHH HHHH

Invita a un amigo.

Como a tu novia...

きゃっ

きゃっ

Busca...

Sé que hay una chica que te gusta.

Que es lo que estas buscando?

Me estas escu-chando ?

...Si.

...Es Airi!?

Ai...

Kata-giri!

No corras

No es se-guro.

Oye, Fuji-numa-san.

Ten! Se te cayo esto!

Huh?

Okay.

.....

Te lo dije.

Perdón

No pude evitar leerlo.

Kyah!

Wah

Wah

E-...
Estas bien?
Mierda ... No sé cuál es la causa!
Estaba equivo-cado...?
...
No puedo encontrar la rareza ...!
Que es...!?
Que va a suceder?
Tengo que buscar en este gran estacio-namiento?
No hay nada que sobre-salga...!
Es un "game over" para mí...!?

Mamá ...

Tengo que pedir ayuda...

No sentìs que hay algo mal?

Podes mirar alrededor ?

Huh?

...Que estás diciendo?

Wah

Oh.

UWAA AHHH HHHH

Ya me habías dicho eso antes...

Antes de que te mudaras...

.....
Oh si.

En serio?

Hubo un pequeño incendio y...

...Huh?

...
Mamá?

?

.....
Él me miro...
No, se "dio cuenta" de mi?
Fuji-numa-san!
Por aquí! Se te cayo esto!
KYAH!
Wah!
Ah.
Que foto hermosa!

ばさっ
P-... perdón!
Ahora se me cayó a mí.
Perdón de nuevo.
No pude resistir leerlo!
ニッポン
和の重大事件
ブオオオオー
.....

Está bien. Gracias...

Las cosas cambiaron...?

Sucedió algo...?

Narashino
Placa: XXX-XX
Minivan Toyota

Oye, tienes hobbies extraños, Fujinuma-san?

Al parecer la repetición termino...

El tiempo siguió adelante... pero nada está sucediendo.

No, algo ya fue evitado...?

Cómo?

Creo que mamá encontró algo...!

Huh!? No puede ser que sea tu mama!

Creī que era tu hermana

Crees en los vampiros?

Ahora lo hago.

...Tuviste una pelea con ella?

No...

Per-dón. Me quede pen-sando.

Ves.

Ah.

Los voy a dejar solos.

Soy Airi Katagiri.

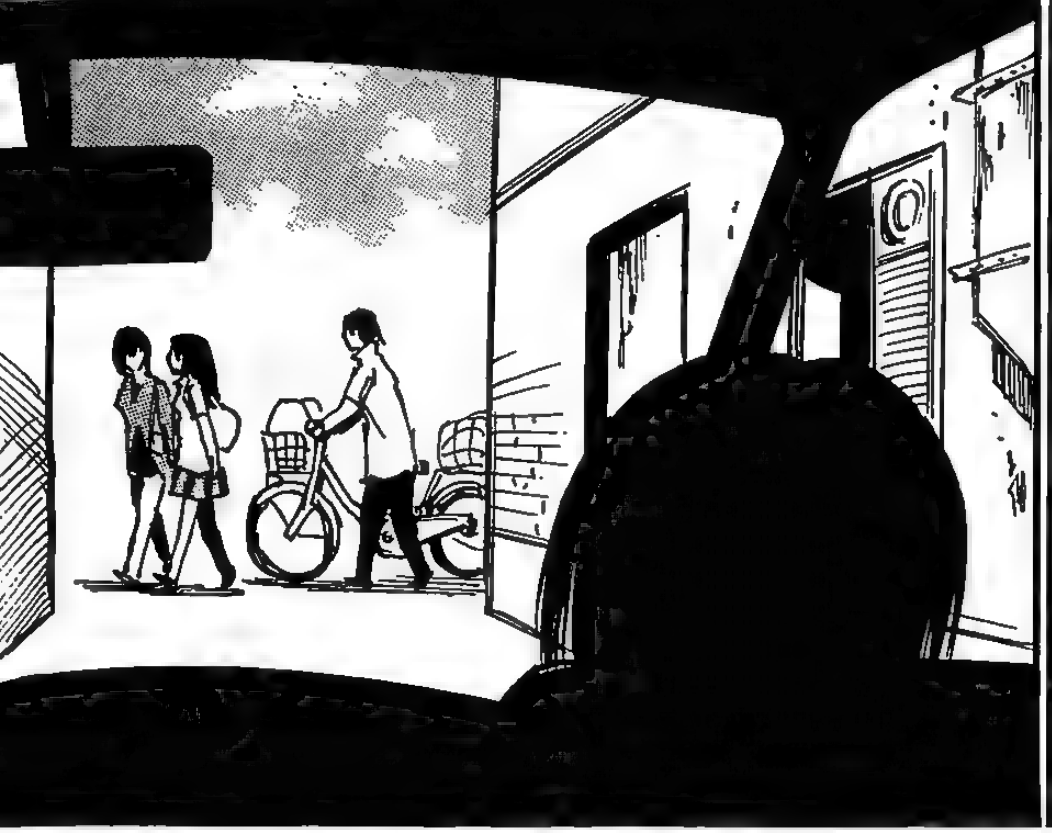
No le importa si lo hago?

Voy a ayudar!

Al final vas a venir...?

Hoy vamos a comer curry. Te nos quieres unir?

Eras... "Airi"?



Por que!?
Es asombroso!
No lo mires.
Ah, es verdad. Tu manga está en "Weekly Tanica"...!
Si.
Fue tan sorprendente?
Dibujas manga!? Huh!?
Es por eso que compraste ese libro raro.
Bien, comamos.
Libro raro...

Uwah! Es genial!
Gracias.
Con permiso.
Podes darte cuenta al ver este apartamento...
...No me gusta esto porque no soy para nada asombroso.

Fujinuma-san...
Satoru es...
un "amigo" al que respeto.
Perdón, pero está equivocada
pero estaba equivocada.
También eres buena cocinando.
Pensé que eras demasiado joven para ser su novia,

Ese repentino desarrollo solo me puede dañar.

Y si se da cuenta que me gusta Airi?

Tal vez es porque, como mi mamá, odio a la gente con personalidades similares, pero la falta de delicadeza de mama me enoja.

Se termino el momento que dijo "un amigo al que respeto".

もぐ

もぐ

Qué?

Demasiado picante?

No... está bien.

Está bien.

Solo está atenta de los policías.

Satoru Gracias por el paseo,

Seguro.

Gracias por la comida!

Te voy a llevar a la estación de tren.

Huh? Me tengo que ir ahora?

No me puedo quedar?

Eres una estudiante de secundaria, Katagiri.

Espero que no me atrape la policía...!

Un hombre de treinta compartiendo el asiento con una menor.

Ya te dije, no es esa clase de relación ...

Solo estaba siendo educada.

Dijo que te respeta.

Tenes chances con ella.

Sos muy denso.

No la veas como una potencial nuera!

Es una compañera de trabajo.

Incluso si eso es cierto...

GRR...

Esa chica... Airi no dijo

que estaba siendo educada.

No convertas a cada mujer en una potencial pareja de matrimonio.

Y no tomes enfoques tan directos.

Yo no quiero romper las relaciones que tengo con los demás!

Entonces deberías ser más bueno conmigo porque sos muy malo con las relaciones humanas.

Quién crees que me crio de esta manera !?

Ah.

Ayer me presente con tu propietario, así que me voy a disculpar con el mañana.

conver- sación se termino. Ya te calmaste? Esta

.....

Por cierto...

sobre lo que paso en la tarde,

notaste algo en el estaciona-miento...?

Que!?

Un intento fallido de secuestro.

.....

Solo bromeo.

y a esa mirada...

Conozco a ese hombre

...Tengo un mal presentimiento de esto.

Por que recuerdo esa mirada?

Cuando lo vi?

Quien era?

Quien ?

...ma

...a

...

Por que no lo recuerdo aunque recuerdo eso?

Solo recuerdo sentirme "disgustada".

Mamá.

Eso capaz sea una pista.

Qué es?

Te voy a hablar de esto mañana.

Buenas noches.

No hagas bromas como esa.

Ah, perdón, me quede pensando.

y por estar con ella hace tanto.

... Pero

Me puedo dar cuenta por su actitud y tono,

Ella no estaba bromeando cuando dijo eso.

nadie me creería si les contara.

... Aunque he salvado muchas vidas,

encuentro difícil creer eso.

Antes de que lo sepa, el libro estaba abierto delante de mis ojos

y

una caja de Pandora de recuerdos fue abierta.

suena demasiado similar a mis recuerdo de hace 18 años, los cuales estoy empezando a recordar.

Tal vez es porque

110

El culpable, Jun Shiratori, alias Yuuki, mato a 3 estudiantes de 5to grado:

a una chica que iba a la alma mater de Shiratori, a la primaria Mikoto,

Kayo Hinadzuki (10);

a una chica que iba a la primaria Izumi, que está en el pueblo vecino,

Aya Nakanishi (10);

y a un chico que iba a la primaria Mikoto,

Hiromi Sugita (10)

.....

El tenía una cara y nombre de mujer.

Y como yo, no era bueno con la gente...

...Ese era Hiromi.

La persona de la que más me queria olvidar.

Mi mamá se va a enojar conmigo.

Es peligroso...

Todos van a ir, así que está bien.

No hemos ido allí desde algún tiempo.

...
...

Vamos, se valiente y ven con nosotros!

...
...

Hiromi se separo de nuestro grupo y termino solo.

Debī haber usado otras palabras.

...

Muy bien... no te voy a obligar.

lo que mama en verdad querīa borrar de mis recuerdos.

Y puede ser

lo que más querīa olvidar.

Eso era

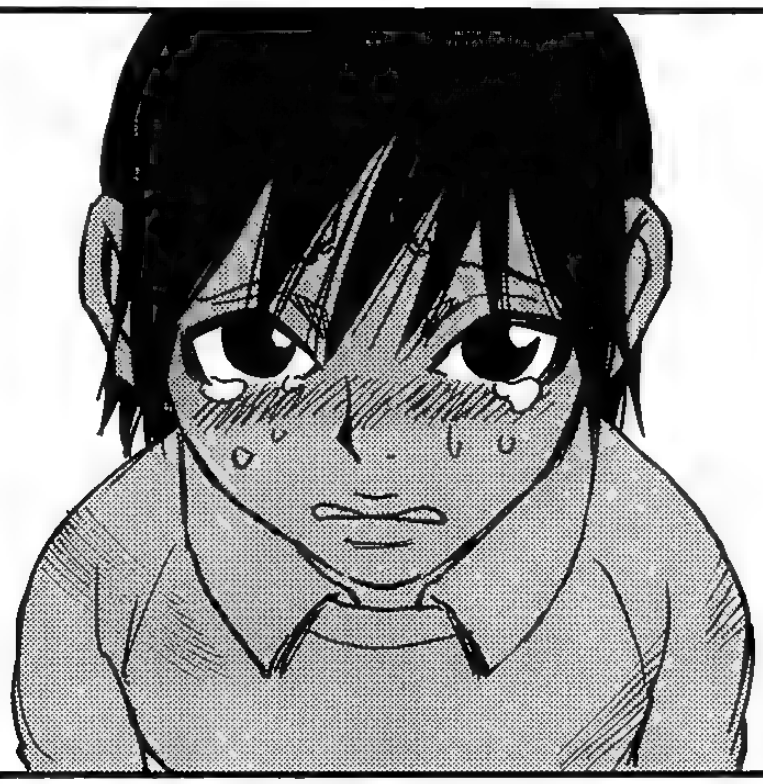
le dije a mamá algo que nunca debī haber dicho.

Cuando me dijeron que "no iba a poder ver más a Hiromi",

"Ven, entra".

Debī haberlo llamado.

Algunas veces, se acercaba a la base secreta.



Recuerdos convertidos en dolor.

"Pude haberlo salvado"

Boku dake ga Inai Machi - Continua el Próximo Mes

El día donde todo cambio

Mamá!

Vamos a ir, cierto?

Oye, oye.

Hoy es el festival!

Estoy en casa!

Que le paso ...

a tu mano?

...

Mamá?

.....

Mamá ...

Ajaja

Perdón, Satoru.

El presidente de la empresa en serio se quiere casar conmigo.

Me tiro de la mano, así que me lastime.

.....

Ah... bienvenido, Satoru.

#5 [Verdadero Culpable: Mayo 2006]

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

急展開！超感覚サスペンス連載第5回！

Mamá... era todo lo que tenía en ese entonces...

Solo bromeo.

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』

三部けい

Kei SANBE

Cambio repentino! El quinto capítulo de este thriller de suspenso!

Vamos al festival.

Sí!

Ya no me duele más.

Solo me tropecé

Ven aquí, Satoru.

Apúra-te!

Mamá!

Oye, Mamá.

Quiero comer esto.

Okay Huh?

Comamos eso de camino a casa.

♪~

Bueno, amas este show, cierto?
...Si!
Esto está bien, Mamá?

Yay--

Yay--!

Yay--

El tonto yo

estaba feliz de que mamá estuviera en casa todo el tiempo...

Luego de eso, mamá no fue a trabajar por un tiempo.

y renuncio al trabajo en el cual habĩa estado desde hace años.

110 110 110

110 110...

Mamá se peleo con el presiden-te de la empresa

siempre está diciendo la verdad.

Cuando mamá dice eso,

110 110 110 110...

"Solo bromeo".

Pude haberlo salvado.

pudieron haberla asustado de hablarme sobre esto.

Mis palabras de hace 18 años

pero ella no lo sabe.

Sé que puede hablarme de eso,

Un intento fallido de secuestro.

Si uso la palabra "secuestro", entonces debió ser terrible.

Eso fue lo que mamá dijo luego de las repeti-ciones.

Por favor... olvídate de todo.

El culpable ya ha sido atrapado.

Quizás encuentra difícil hablarme sobre cualquier cosa relacionada a "secuestros".

Han pasado 18 años.

Por que fallo?

entonces fallo en la 2da repetición.

Si en serio fue un secuestro,

Hubieron dos repeticiones.

Pero eso me hace preguntar

Buen trabajo.

Eso es todo ...?

Mamá lucia bastante shockeada después de eso.

Fue porque presencio un secuestro...?

Estoy de vuelta.

Fue porque el secuestrador se dio cuenta que mamá lo vio?

Buen trabajo!

Estoy nervioso porque ella no me dice nada.

La voy a hacer hablar cuando llegue a casa...

スーパーキムラ

Juzgando por la placa, era un auto rentado...

A primera vista lucían como padre e hija...

pero entonces

Se rindió una vez que me vio...

Ese hombre del estacionamiento...

No hay duda de que era un intento de secuestro.

no había razón de dejarla atrás.

Lo hizo porque sabía que lo conocía...

No se rindió porque estaba siendo precavido ...

También me reconoció.

Estoy segura, de que me conoce como Sachiko Fujinuma.

SALE

SALE

Lo tengo en la punta de la lengua...

pero quien es?

Esto me disgusta.

...Disgusta?

Esa reacción, fue de "me vio alguien que conozco!" ...

no fue de "me han visto!",

Ya veo, así que asocio esos ojos con "disgusto".

El hecho de que no lo pueda recordar es una pista...

Por que me siento disgustada?

Ah.

ぱきん

Lo tengo.

No lo pude recordar

porque

habia sido descartado como sospe-choso.

Es por eso!

.....

Van a ser 105 yenes.
Ah, no necesito una bolsa.
105
AUTO
Oh cierto.
Ese fue el último año de la era Showa...
1989
Hace 18 años,
ダウン
央図書館
lo descarte como sospecho-so...!!
事件(国内)
Letrero: Casos (Domesticos)
No puedo creer que tenga que ver esto para recordarlo...
パラ
パラ
パラ
パラ
パラ
6
1970~1980
Es increíble como las personas se pueden engañar a sí mismas.
En serio me olvide de él.
O tal vez... me estoy volviendo más vieja y senil.

Lo tengo.

Ah.

Ahora recuerdo ...

quien era ese hombre ...!!

El culpable de los secuestros y asesinatos de hace 18 años,

puede que no sea Shiratori...!!

Debì ir a la policìa...?

Me creerìan ...?

Puedo probar el intento de secuestro de ayer...?

Puedo probar que ese hombre tambien es el culpable del caso de hace 18 años...?

Todavìa no lo puedo creer...

Fue todo un mal entendido?

No creo que la policìa se moleste con esto...

はっ

.....

ぱらっ

Soy Sachiko Fujinuma.

Hola...

Ha pasado tiempo.

カツ カツ カツ

カツ カツ

割烹旅館 水の屋

カツ カツ カツ カツ

パサ
パサ

es un secues-trador experto.
pero... por lo visto,
El caso de hace 18 años se puede reabrir...

Debió haber secuestrado muchos niños que siguen marcados como desaparecidos.
Todabia sigue en la ciudad...!
Estoy segura que ha hecho esto muchas veces una y otra vez.

aun no termina.

El caso de hace 18 años

cosas que hagan que la policía actué...

Tengo que encontrar

Tengo que confirmar que es el hombre que vi ayer...

Tengo que investigar lo que está haciendo...

lo que paso en ese entonces...

Es tiempo de decirle

Tengo que hablar con Satoru...

Satoru ...

カチャ

Ah...

.....Lo sabía.

Tengo que...

llamar ... a Satoru...

para decirle ...

que no venga a casa...

y... para disculparme...

No sé quién es el asesino ...

pero no es Yuuki!

Por favor... olvídate de todo.

El culpable ha sido atrapado.

七口運動

Incluso si nadie más lo hacia...

Debí haber creído en ti...

Al menos yo... debía hacerlo.

Incluso si la policía no lo hacia...

Satoru ... Perdón, Satoru ...

Debí haber creído en ti...

Mamá estaba equivocada ...

Perdón por decirte que te olvides...

No puede estar ahí para creerte...

No estuve ahí para creerte...

se... escape ...

Deje que... el asesino ...

... Satoru ...

Satoru ...

Satoru
...

Satoru

Satoru
...

Eres
tan
suave
...

Tan
tibio...

Tan amable

y mimado

... Satoru

... Satoru ...

Buen trabajo a todos!

Bien, me voy a casa!

Ah, buen trabajo!

Buen trabajo!

Si, buen trabajo!

Huh?

Puedo adivinar que comiste en el desayuno?

Hm?

Oh cierto, Satoru!

Si...

Ese curry estuvo delicioso!

Oye, le puedo preguntar a tu mamá si puede hacer más?

Bien, entiendo. Nos vemos.

Woo!

...Adivinaste.

Curry!

Bueno, hicieron tanto que tengo que comer eso...

コツ
コツ
コツ
コツ
コツ
コツ
コツ
コツ
Por que la puerta está abierta ...?
Ella de nuevo...
カン
カン
カン
Mamá!
Que estás haciendo?
Esto no es Hokkaidou!
Deberías ce...
rrar ...

No puede ser.

Contés-tame...

Oye ...

Dilo.

Deci "estoy bromeando"...

Deten-te...

Leván-tate.

...Mamá.

加渡島産設

Está nevando.

Mamá.

Mamá.

Mamá.

Mamá.

siempre estaba ahí para mí.

Mamá.

Me mimaba.

Era amable.

Mamá.

Aunque siempre estaba ocupada,

recuerdo que ella jugaba conmigo todo el tiempo.

Daba miedo.

Era estricta.

AH H...

Pensé que no me entendía.

La evitaba desde el incidente.

...

Pero recordó mi pasado, el cual me había olvidado...

...Oh cierto, ya me habías dicho eso antes...

Mamá.

Mamá! Feliz cum-pleaños.

...

Mamá.

Mamá....!!

Adiós por siempre...

Boku dake ga Inai Machi - Continua el Próximo Mes

No mueras!

Mamá!

Vuelve atrás! Vuelve todo atrás...!

は

Abrí los ojos!

M-mamá...!

No sirve...

.....

僕だけがいない街

超感覚サスペンス連載第6回。

僕だけがいない街

BOKU DAKE GA INAI MACHI

#6 [Fugitivo: Febrero 1998]

La realidad llamada verdad golpea sin miseri-cordia...

『神宿りのナギ』『鬼燈の島』
三部けい
Kei SANBE

Que es esto?

Que es esto?

Que es esto?

En serio... estas muerta?

Mamá ...

Mamá ...!

No la puedo salvar... !?
Cierto, tengo mis repeticiones...
Está viniendo, cierto!?
Cuando va a venir!?
Vamos ...!
Para que mas tengo estas repeticiones!?
Vamos!
Vamos!

¿Qué?

En serio volví.

Es una repeti-ción!

La puedo salvar!

Te voy a salvar ahora mismo!

mamá ...!

Te puedo salvar,

Mamá!

...!!

!!

Vuelve!

Vuelve más atrás!

Maldi-ción!

は

Que!?

Pero que pasa!?

Esto significa que no lo puedo lograr sin importar que...

Por que no puedo volver más atrás!?

...Mis repeticiones siempre me traïan antes de los incidentes...

Esta vez es luego de que mamá murió.

No la puedo salvar.

Hay... algo más...?

Creo... que murió hace cinco minutos.

Ahora qué?

Qué debo hacer...?

.....?

090-0XXX-00XX

す

Ah...

Uh

todavīa debe estar por aquī...!

Eso es! El ase-sino...

Esta afuera ...?

Esta afuera ...!

O a-dentro ...?

...Allí esta!!

No te voy a dejar escapar!

C- con la policìa ...!?

Oye!

a hacerlo esto a mamá...!!

Como... como te atreves ...!

Te voy a matar ...!

Espera!

...
Huh!?

Imposi-
ble!

Desapa-
reció...
!?

Donde
fue!?

No
puede
ser!

はぁ

はぁ

.....!

No me jodas!

Imposi-ble.

はぁ

Se escapo !?

Donde fuiste!?

Donde!?

Uwah

Q-que estás haciendo ...!?

...
Perdón.

No es él...!

E-

Es-
pera!

...

Mier-
da.
Mier-
da.
Mier-
da.
はぁ
はぁ
はぁ
ハッ
El
asesino
...
El asesino
se escapo
...!!
はぁ
はぁ
はぁ

MIERDA!!!

Soy... tan estúpido ...!

Estaba enfrente de mi...

al que te hizo esto...!

Prometo... que voy a encontrar

Mamá...

Necesito...

calmarme y pensar...

Ese tipo sabia el terreno muy bien...!

Baje la guardia porque estaba cerca...

Pensé que lo podía atrapar.

Mas importante que eso...

Por que mato a mamá?

Esto significa que nos siguió a casa.

...Esto significa que

Debe tener que ver con el incidente de ayer...!

Estaba eliminando a un testigo...

eso sería una posibili-dad...

Si nos siguió a mi casa,

puede ir tras Airi o yo...?

Pero...

.....

Si no tenía planeado matarme, por que no huyo?

Por que se escondió en el jardín?

por que no se escondió en mi casa?

Me pudo haber matado fácil.

...Ya veo!

アー

千葉県警

アー

アー

...Me incrimi-naron!

アー

Me incrimino por matar a mamá...!!

アー

Bastardo astuto...!

Cometió un homicidio

y preparo a alguien para incriminar ...!

Objetivamente, yo debería ser el sospechoso principal.

La casera debió haber pensado que estaba huyendo...!

Mierda. Debo huir...

Que estás haciendo aquí?

¡¿Qué?!

Si me atrapan, la policía va a pensar que soy el asesino.

Un policía ...!?

Mierda ...!

Esto no es gracioso.

Tengo que huir...

hasta que encuentre al asesino.

Mierda.

Ahora incluso me van a acusar de asesinato?

Vuelve!

Vuelve atrás!

No una mediocre como la ultima...!

Oye ...

Vamos... una repetición !

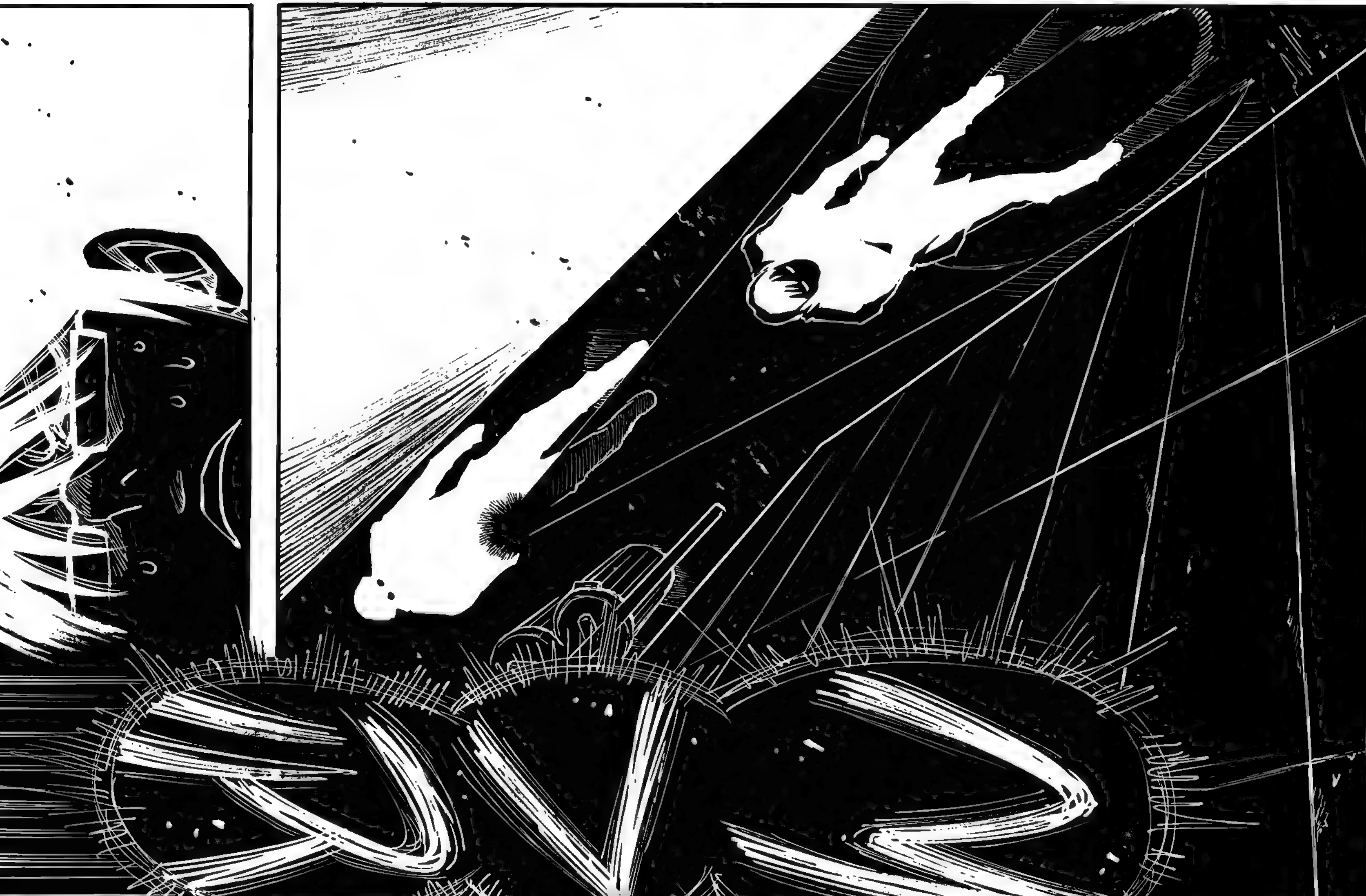
Como escapo de esto...!?

tanto como sea posible ...!!

Vuelve,

Vuelve!

Vuelve atrás!



Es de día!!

...!

Ahora puedo salvar a mamá...!

Es una repeti-ción...

...?

Algo es extraño.

郵便
POST
〒

Pero... donde es esto?

Conozco este lugar, pero...

.....

Cuidado en el camino a casa.

Hm?

Estaba... nublando de día...?

Donde estoy yendo?

Hm?

Esto es extraño...

Muy extraño.

Conozco este pueblo... pero...

siempre habían montañas?

...Pero es Mayo.

Nieve ...!?

Huh?

Ey, Satoru.

Vas a llegar tarde si no te apuras.

...No puede ser.

H-huh? Quien es...

Una mochila ...?

¡jadeo

¡¿

Letrero:
Escuela primaria
municipal Mikoto

Cartel: Campeones de hockey sobre hielo 1988

昭和63年ア

キーン

コーン

ヤーン

Tuvo la repetición que pedía, pero vuelve ... a su niñez !?

1988 ...!?

ファ…

Boku dake ga Inai Machi - Continua el Próximo Mes

STAFF

Kei Sanbe

Yoichiro Tomita
Manami 18-years-old
Shuuei Takagi
Zukku Ozaki
Kouji Kikuta

Keishi Kanesada

BOOK DESIGN
Yukio Hoshino
VOLARE inc.

EDITOR
Tsunenori Matsumiya

STRANGE, EVERYDAY LIFE

2012.12
(MIP)

WHEN I WENT TO CHANGE MY PEN POINT (NIKKO NIHONJI):

HUH?

GYU (FOLK)

IT WON'T GO IN...

IS THIS THE FIRST DUD I'VE EVER GOTTEN?

I HAD AN INCREDIBLY BUSY DECEMBER. IT WAS A LONG MONTH, AND I HADN'T BEEN GETTING ENOUGH SLEEP.

THAT LED TO A NUMBER OF FAILS.

I DREW THE IMAGE ABOVE BEFORE CHRISTMAS (IT'S NOW FEBRUARY), BUT... (LOL)

...I HAD A LITTLE MIS-HAP.

...I REALIZED THAT I'D BEEN INKING IT ON THE REVERSE SIDE OF THE MANUSCRIPT!!

...BUT THIS TIME, INSTEAD OF DOING THE DETAIL SKETCH FIRST...

AH!

WAS THAT LUCKY?

I'M RIGHT-HANDED, AND MY WEAKNESS IS DRAWING "FACES FACING RIGHT"...

...SO OFTENTIMES, AFTER I DRAW THE FACE WITH A CROSS AXIS AND CIRCLE, I'LL PUT IT ON A LIGHT TABLE AND DO A MORE DETAILED SCKETCH ON THE BACK OF IT...

LIKE THIS...

I WAS HOLDING TWO OF THEM STUCK TOGETHER !!!

I REALIZED AFTER ABOUT FIVE MINUTES OF GRAPPLING WITH IT...

MY KNEES AND TOES ARE FREQUENTLY IN PAIN. (LOL)

I BUMP INTO THINGS ALL THE TIME AT HOME.

GOKIRI (CRACK)

うぐっ

OW!!

ALSO, WHEN I'M EXHAUSTED, IT SEEMS MY BODY DOESN'T MOVE THE WAY I WANT IT TO.

I'VE NEVER SEEN THIS DONE BEFORE.

HERE YOU ARE...

I MADE A "MIRROR IMAGE" COPY AND PASTED IT ONTO THE MANUSCRIPT. (LOL)

I THOUGHT IT WOULD'VE BEEN HARDER TO REDRAW IT.

PLEASE CHECK OUT THE OTHER TWO TITLES AS WELL!!

IN A VERY RARE MOVE, THIS VOLUME IS ONE OF THE THREE BOOKS OF MINE THAT ARE RELEASED BY THREE COMPANIES— KADOKAWA, SQUARE ENIX, AND SHOGAKUKAN— SIMULTANEOUSLY.

SEE YOU AGAIN!

THANK YOU TO MY EDITOR AND DESIGNER!

USING HALF WELL-PLANNED SCENARIO AND HALF AD-LIB, I HAD A GOOD TIME CREATING THIS.

WELL, HOW WAS THE FIRST VOLUME OF *ERASED*?

ERASED 1

KEI SANBE

Translation: Sheldon Drzka
Lettering: Abigail Blackman

This book is a work of fiction. Names, characters, places, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, locales, or persons, living or dead, is coincidental.

BOKU DAKE GA INAI MACHI Volume 1
© Kei SANBE 2013.
First published in Japan in 2013 by KADOKAWA CORPORATION, Tokyo.
English translation rights arranged with KADOKAWA CORPORATION, Tokyo through TUTTLE-MORI AGENCY INC., Tokyo.

English translation © 2017 by Yen Press, LLC

Yen Press, LLC supports the right to free expression and the value of copyright. The purpose of copyright is to encourage writers and artists to produce the creative works that enrich our culture.

The scanning, uploading, and distribution of this book without permission is a theft of the author's intellectual property. If you would like permission to use material from the book (other than for review purposes), please contact the publisher. Thank you for your support of the author's rights.

Yen Press
1290 Avenue of the Americas
New York, NY 10104

Visit us at yenpress.com
facebook.com/yenpress
twitter.com/yenpress
yenpress.tumblr.com
instagram.com/yenpress

First Yen Press eBook Edition: February 2017

Yen Press is an imprint of Yen Press, LLC.
The Yen Press name and logo are trademarks of Yen Press, LLC.

The publisher is not responsible for websites (or their content) that are not owned by the publisher.

ISBN: 978-0-316-46847-3